

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Dokument zasedanja

KONČNO
A6-0155/2006

2.5.2006

*

POROČILO

o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)
(KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))

Odbor za zunanje zadeve

Rapporteur: István Szent-Iványi

Poročevalec (*): Zbigniew Zaleski, Odbor za mednarodno trgovino

(*) Okrepljeno sodelovanje med odbori – člen 47 poslovnika

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v navadnem poševnem tisku, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT	20
MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO*	24
POSTOPEK	32
POSTOPEK	66

(*) Okrepljeno sodelovanje med odbori – člen 47 Poslovnika

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)
(KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2004)0627)¹,
 - ob upoštevanju člena 181a Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0047/2005),
 - ob upoštevanju člena 51 poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za zunanje zadeve in mnenj Odbora za regionalni razvoj, Odbora za mednarodno trgovino, Odbora za proračun ter Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja(A6-0155/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;
 3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je odobril Parlament ;
 4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
 5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava 2 a (novo)

(2a) Evropski parlament pozdravlja člen 181(a), ki je bil s Pogodbo iz Nice dodan Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti (pogodbi ES), vendar ponovno poudarja svoje stališče, da je ob upoštevanju političnega in proračunskega pomena predpristopne pomoči zaželeno sprejeti potrebne ukrepe za izvajanje

¹ Še neobjavljeno v UL.

gospodarskega, finančnega in tehničnega sodelovanja z državami kandidatkami za pristop k Uniji v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe ES.

Justification

The other two general instruments supporting European External Aid policies, namely the Development Co-operation and Economic Co-operation Instrument and the European Neighbourhood and Partnership Instrument, are each based on the co-decision procedure. Basing the IPA also on this procedure would establish procedural consistency across the three main geographical instruments supporting the Community's External Aid.

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 11

(11) Pomoč državam kandidatkam kot tudi potencialnim državam kandidatkam bi jih morala še naprej podpirati pri prizadevanjih za krepitev demokratskih institucij in pravne države, reforme javne uprave, spoštovanja človekovih pravic kot tudi pravic manjšin, podpirati razvoj civilne družbe in pospeševati regionalno sodelovanje kot tudi spravo in obnovo ter prispevati k trajnostnemu razvoju in ***zmanjševanju*** revščine v teh državah, zato bi jo bilo treba usmeriti k podpiranju širokega obsega ukrepov za vzpostavitev institucij.

(11) Pomoč državam kandidatkam kot tudi potencialnim državam kandidatkam ***v skladu s to Uredbo ter drugim subjektom, kot so posamezniki in nevladne organizacije, v skladu s posebnim instrumentom, namenjenem pospeševanju človekovih pravic in demokracije***, bi jih morala še naprej podpirati pri prizadevanjih za krepitev demokratskih institucij in pravne države, ***izvajanja gospodarskih reform za pospeševanje tržnega gospodarstva, proste in poštene trgovine***, reforme javne uprave, ***priprave državnih razvojnih načrtov, združljivih z EU***, spoštovanja človekovih pravic kot tudi pravic manjšin, ***spodbujati enakost spolov***, podpirati razvoj civilne družbe, ***vključno z vzpostavljanjem institucij NVO, izboljšati pravice potrošnikov*** in pospeševati regionalno sodelovanje kot tudi spravo in obnovo ter prispevati k trajnostnemu razvoju in ***izkoreninjenju*** revščine v teh državah, zato bi jo bilo treba usmeriti k podpiranju širokega obsega ukrepov za vzpostavitev institucij.

Justification

The Commission should propose a separate Regulation on an instrument devoted exclusively

to the promotion of democracy and human rights based on the current European Initiative for Democracy and Human Rights (EIDHR, budget line 19-04) in order to secure the existence, visibility, transparency and independence of a European human rights policy. The Regulation should take into account the specific requirements of such a programme, including the availability of funds without host country consent directly to individuals, legal persons or other entities.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 13

(13) Pomoč potencialnim državam kandidatkam lahko vključuje usklajevanje s *pravnim redom Skupnosti* kot tudi podporo projektom naložb.

(13) Pomoč potencialnim državam kandidatkam lahko vključuje usklajevanje s *pravnim redom Skupnosti*, ki **spodbuja oblikovanje začasnih državnih razvojnih načrtov, združljivih z EU, katerih cilj je povečati institucionalne absorpcijske sposobnosti za prihodnjo pomoč EU, zlasti na področju razvoja podeželja, infrastrukture in človeških virov**, kot tudi podporo projektom naložb.

Justification

According to Paragraph 55 of the European Parliament resolution on regional integration in the western Balkans (B6-0094/2005/rev.), the 'EU should encourage and support all governments in the region to prepare EU-compatible provisional National Development Plans similar to the one Turkey has prepared in order to build institutional absorption capacity for future EU assistance, especially in the areas of rural, infrastructure and human resources development' regardless of their status as official or potential candidate country

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 14

(14) Pomoč je treba zagotoviti na podlagi celovite večletne strategije, **ob upoštevanju** prednostnih nalog stabilizacijsko-pridružitvenega procesa, kot tudi **tistih, ki izhajajo iz** predpristopnega procesa.

(14) Pomoč je treba zagotoviti na podlagi celovite večletne strategije, **ki odseva** prednostne naloge stabilizacijsko-pridružitvenega procesa, **cilje notranjih reform držav upravičenk** kot tudi **strateške prednostne naloge, ki jih je opredelil Evropski parlament za** predpristopni proces.

Justification

It is of vital importance that the European Parliament participates in the identification,

setting, and sequencing of pre-accession priorities for both Candidate and potential Candidate Countries. Previous rounds of enlargement demonstrated the essentially technocratic nature of accession, privileging the core executive over national legislatures. An enhanced role for the European Parliament and national assemblies in the Candidate and potential Candidate Countries would increase the democratic accountability, transparency, and domestic ownership of the pre-accession process.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 16 a (novo)

(16a) Potencialne države kandidatke in države kandidatke, ki še niso pooblašcene za decentralizirano upravljanje skladov, morajo biti v okviru komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanju institucij primerne za ukrepe, podobne tistim, ki bodo na voljo v okviru komponente regionalnega razvoja, komponente razvoja človeških virov in komponente razvoja podeželja.

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 17

(17) Pomoč se mora upravljati v skladu s pravili za zunanjo pomoč, navedenimi v Uredbi (ES) 1605/2002, ob uporabi struktur, ki so se izkazale kot učinkovite v predpristopnem procesu, kot so decentralizirano upravljanje, tesno medinstitucionalno sodelovanje in TAIEX, vendar mora omogočati tudi inovativne pristope, kot so izvajanje preko držav članic preko deljenega upravljanja v primeru čezmejnih programov na zunanjih mejah Evropske unije.

(17) Pomoč se mora upravljati v skladu s pravili za zunanjo pomoč, navedenimi v Uredbi (ES) 1605/2002, ob uporabi struktur, ki so se izkazale kot učinkovite v predpristopnem procesu, kot so decentralizirano upravljanje, tesno medinstitucionalno sodelovanje in TAIEX, vendar mora omogočati tudi inovativne pristope, kot so izvajanje preko držav članic preko deljenega upravljanja v primeru čezmejnih programov na zunanjih mejah Evropske unije. ***Prenos znanja in strokovnega znanja v zvezi z izvajanjem pravnega reda Skupnosti z držav članic z ustreznimi izkušnjami na upravičenke iz te uredbe je v tem smislu posebno koristen.***

Justification

The Member States that joined the European Union in 2004 have some 15 years of accumulated experience in comprehensive political, economic, and public sector reform, which could be of direct benefit to the beneficiaries of this instrument.

Predlog spremembe 7 Uvodna izjava 18

(18) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanja institucij kot tudi komponente regionalnega in čezmejnega sodelovanja, so upravljalni ukrepi, ki se nanašajo na izvajanje programov z znatnimi proračunskimi posledicami, zato jih je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, s predložitvijo dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja Upravljalnemu odboru,

(18) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanja institucij kot tudi komponente regionalnega in čezmejnega sodelovanja, so upravljalni ukrepi, ki se nanašajo na izvajanje programov z znatnimi proračunskimi posledicami, zato jih je treba ***ob upoštevanju priporočila Evropskega parlamenta*** sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, s predložitvijo dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja Upravljalnemu odboru.

Predlog spremembe 8 Uvodna izjava 22

(22) Kadar država upravičenka krši načela, na katerih temelji Evropska unija, ali ne napreduje dovolj glede na kopenhavenska merila in prednostne naloge, določene v evropskem partnerstvu ali partnerstvu za pristop, mora imeti Svet možnost, da na podlagi predloga Komisije sprejme potrebne ukrepe.

(22) Kadar država upravičenka krši načela, na katerih temelji Evropska unija, ali ne napreduje dovolj glede na kopenhavenska merila in prednostne naloge, določene v evropskem partnerstvu ali partnerstvu za pristop ***ali določbe pristopne pogodbe***, mora imeti Svet možnost, da na podlagi predloga Komisije ***in po posvetovanju z Evropskim parlamentom*** sprejme potrebne ukrepe, ***v tem primeru mora Komisija v okviru te uredbe sprejeti posebne ukrepe, da se rešijo težave, ki ovirajo predpristopni ali pristopni proces.***

Justification

In such a fundamental decision as the suspension of assistance, the European Parliament must be consulted.

Predlog spremembe 9 Člen 2, odstavek 1, točka (a)

(a) krepitve demokratičnih institucij
in pravne države,

(a) krepitve demokratičnih institucij in
pravne države ***ter izvajanje in spodbujanje
odgovornosti in preglednosti,***

Predlog spremembe 10 Člen 2, odstavek 1, točka (c)

(c) gospodarske reforme,

(c) ***tržno usmerjene*** gospodarske reforme
***za izgradnjo trajnostnega socialnega,
okolju prijaznega in konkurenčnega
gospodarstva, s postopno sprostitevijo cen
in liberalizacijo trgovine, postopnim
vključevanjem v carinsko unijo in
izvajanjem pravil STO ter reformami, ki
izhajajo iz razvojne agende iz Dohe,***

Predlog spremembe 11 Člen 2, odstavek 1, točka (c a) (novo)

***(ca) priprave začasnih državnih razvojnih
načrtov, združljivih z EU, za povečanje
institucionalnih absorpcijskih sposobnosti
za prihodnjo pomoč EU, zlasti na
področjih razvoja podeželja,
infrastrukture in človeških virov,***

Justification

According to Paragraph 55 of the European Parliament resolution on regional integration in the western Balkans (B6-0094/2005/rev.), the 'EU should encourage and support all governments in the region to prepare EU-compatible provisional National Development Plans similar to the one Turkey has prepared in order to build institutional absorption capacity for future EU assistance, especially in the areas of rural, infrastructure and human resources development' regardless of their status as official or potential candidate country.

Predlog spremembe 12
Člen 2, odstavek 1, točka (d a) (novo)

(da) spodbujanja enakosti spolov,

Predlog spremembe 13
Člen 2, odstavek 2, pododstavek (b)

(b) socialnega in ekonomskega razvoja,

(b) socialnega, ekonomskega *in teritorialnega* razvoja *ter kohezije*.

Justification

Having regard to the fact that the aim of this Regulation is to prepare the Partner Countries for eventual accession, even countries included in Annex I should have the possibility to receive assistance from the Community to shape and implement their own cohesion policies. This could be envisaged as a preparatory phase before their transferral to Annex II, where they are supposed to get ready for the implementation and management of the Community's common agricultural and cohesion policies.

Predlog spremembe 14
Člen 2, odstavek 1, točka (e)

(e) razvoja civilne družbe,

(e) razvoja civilne družbe, *državljanstva ter svobodnih neodvisnih medijev, vključno z institucionalnim razvojem in pomočjo nevladnim organizacijam,*

Justification

Free and independent media are necessary for the development of democracy and civil society.

Predlog spremembe 15
Člen 2, odstavek 1, točka (e a) (novo)

ea) ekonomske in socialne vključenosti ranljivih skupin, zlasti žensk,

Justification

The involvement of all these players is crucial in the democratic process to be launched so that the country concerned fulfils the Copenhagen criteria.

Predlog spremembe 16
Člen 2, odstavek 2, točka (f)

(f) sprave, ukrepov, ki gradijo zaupanje, in obnove,

(f) sprave, **vrnitve beguncev**, ukrepov, ki gradijo zaupanje, in obnove,

Justification

The problem of return of refugees is certainly worth to be mentioned as it has psychological, political and socio-economic dimensions and lies in a core of genuine reconciliation.

Predlog spremembe 17
Člen 3, odstavek 3

(3) V skladu s postopkom iz člena 11(1)(a) te uredbe, Komisija sprejme pravila za izvajanje te uredbe. Če ta pravila zadevajo izvajanje členov 7 do 9 te uredbe, se je treba najprej posvetovati z odbori, odgovornimi za zadevno komponento, po postopku iz člena 3 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členom 7(3) Sklepa.

3. V skladu s postopkom iz člena 11(1)(a) te uredbe, Komisija sprejme pravila za izvajanje te uredbe. Če ta pravila zadevajo izvajanje členov 7 do 9 te uredbe, se je treba najprej posvetovati z odbori, odgovornimi za zadevno komponento, po postopku iz člena 3 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členom 7(3) Sklepa. ***Izvedbeni instrumenti se predložijo Evropskemu parlamentu, da pred sprejetjem o njih poda svoje mnenje.***

Justification

The European Parliament should have the possibility to influence the final decision of the Commission on implementing instruments.

Predlog spremembe 18
Člen 4, odstavek 1

(1) Komisija na podlagi strateškega pristopa, ob upoštevanju finančne perspektive kot tudi evropskih partnerstev in partnerstev za pristop, ustanovi orientacijski večletni okvir z dodelitvijo

1. Komisija, ***ob upoštevanju priporočila Evropskega parlamenta***, na podlagi strateškega pristopa kot tudi evropskih partnerstev in partnerstev za pristop, ustanovi orientacijski večletni okvir z

sredstev po komponenti in državi ter, kjer je primerno, po temi. Ta se pregleduje letno, ob upoštevanju niza objektivnih meril, vključno z absorpcijsko sposobnostjo, oceno potreb, spoštovanjem pogojenosti in sposobnostjo upravljanja. Preveri se tudi, kjer je primerno, glede na izjemne ukrepe pomoči ali začasne programe za odzivanje, sprejete v skladu z Uredbo o ustanovitvi instrumenta stabilnosti. Sredstva, dodeljena programom čezmejnega sodelovanja z državami članicami, so najmanj enaka ustreznemu financiranju Evropskega sklada za regionalni razvoj.

dodelitvijo sredstev po komponenti in državi ter, kjer je primerno, po temi. Ta se pregleduje letno, **ob upoštevanju priporočila Evropskega parlamenta**, ob upoštevanju niza objektivnih meril, vključno z absorpcijsko sposobnostjo, oceno potreb, spoštovanjem pogojenosti in sposobnostjo upravljanja. **S podobnim postopkom** se preveri tudi, kjer je primerno, glede na izjemne ukrepe pomoči ali začasne programe za odzivanje, sprejete v skladu z Uredbo o ustanovitvi instrumenta stabilnosti. Sredstva, dodeljena programom čezmejnega sodelovanja z državami članicami, so najmanj enaka ustreznemu financiranju Evropskega sklada za regionalni razvoj.

Justification

It would be highly inappropriate for the European Parliament to get directly involved in the management of assistance under this Regulation. However, the multi-annual indicative framework is a strategic document that determines budgetary planning to a large extent for years. Therefore, it is desirable that such a document be drawn up following the recommendations of the Parliament.

Predlog spremembe 19 Člen 4, odstavek 2

(2) Komisija letno obvesti Svet in Evropski parlament o orientacijskem večletnem okviru.

2. Komisija letno **pravočasno** obvesti Svet in Evropski parlament o orientacijskem večletnem okviru. **V svojem letnem poročilu bo Komisija podrobno določila, do kolikšne mere so bila upoštevana priporočila Evropskega parlamenta. Ob morebitnem odstopanju od priporočil Evropskega parlamenta bo Komisija podala svoje razloge zanj.**

Justification

The European Parliament should be duly informed of the decisions taken by the Commission concerning its recommendations. The Commission is not bound by these recommendations but is called upon to give detailed explanation for any deviation.

Predlog spremembe 20
Člen 4, odstavek 2 a (novo)

(2a) Postopek, opisan v odstavkih (1) in (2), ne posega v pristojnosti Evropskega parlamenta in Sveta kot proračunskih organov, kot jih določa Pogodba.

Justification

It is important to recall that the outcome of the multi-annual strategic planning procedure is without prejudice to the European Parliament's powers as one arm of the budgetary authority under the Treaty establishing the European Community.

Predlog spremembe 21
Člen 6, odstavek 2

(2) Cilj takšnega sodelovanja je pospeševanje stabilnosti, varnosti **in** blaginje, ki so v interesu vseh zadevnih držav, in spodbujanje njihovega skladnega, uravnoveženega in trajnostnega razvoja.

2. Cilj takšnega sodelovanja je **spodbujanje dobrih sosedskih odnosov** za pospeševanje stabilnosti, varnosti, blaginje **in socialne kohezije**, ki so v interesu vseh zadevnih držav, in spodbujanje njihovega skladnega, uravnoveženega in trajnostnega razvoja.

Justification

Besides prosperity, security and stability, social cohesion is an important factor for harmonious development of border regions.

Predlog spremembe 22
Člen 10, odstavek 2 a (novo)

2a. V izjemnih primerih, ko med državo članico in državo upravičenko ni soglasja in se nalog izvrševanja čezmejnega programa ne more prenesti na države članice, se te naloge lahko opravlja na drug ustrezen način v skladu z Uredbo (ES) 1605/2002. Komisija zagotovi koordinacijo in skladnost med pomočjo, ki jo zagotavlja ta Uredba, in pomočjo, ki jo zagotavljajo drugi instrumenti Skupnosti.

Justification

The Commission proposes a single managing authority for cross-border programmes. This system is functional only if there is mutual trust between the authorities of a Member State and a neighbouring Partner Country that manifests itself in a corresponding agreement. Without such an agreement, no CBC programme could be initiated under this Regulation. Therefore, in the absence of such an agreement, temporarily the present system of implementation and management should be made available as well.

Predlog spremembe 23
Člen 10, odstavek 5 a (novo)

5a. Pred izvajanjem programov Komisija obvesti Evropski parlament o programih pomoči Skupnosti v skladu s to uredbo. Da se opravi ta predhodni nadzor, mora poročilo Komisije vsebovati vse podatke v zvezi s predlaganimi ukrepi, njihovimi upravičenci in zadevnimi finančnimi ukrepi.

Justification

Expression of Parliament's frequently reiterated wish to be consulted ex-ante and in a precise manner about the pre-accession programmes.

Predlog spremembe 24
Člen 11, odstavek 3 a (novo)

3a. Komisija Evropskemu parlamentu poroča o postopkih odborov.

Predlog spremembe 25
Člen 12, odstavek 1

(1) Pomoč po tej uredbi lahko *med drugim* financira naložbe, javna naročila, donacije, vključno s subvencionirano obrestno mero, posebnimi posojili, garancijami za posojila in finančno pomočjo, ***proračunsko podpora in druge posebne oblike proračunske pomoči*** ter prispevek h kapitalu mednarodnih finančnih institucij ali regionalnih razvojnih bank.
Proračunska podpora je odvisna od

1. Pomoč po tej uredbi lahko med drugim financira naložbe, javna naročila, donacije, vključno s subvencionirano obrestno mero, posebnimi posojili, garancijami za posojila in finančno pomočjo, proračunsko podpora in druge posebne oblike proračunske pomoči ter prispevek h kapitalu mednarodnih finančnih institucij ali regionalnih razvojnih bank.

upravljanja javnih financ države partnerice, ki mora biti dovolj pregledno, zanesljivo in učinkovito, ter od dobro opredeljene sektorske ali makroekonomske politike, ki jo odobrijo vzpostavljene mednarodne finančne institucije.

Justification

The aims of this Regulation can be achieved without having recourse to direct budgetary support and other specific forms of budgetary aid. In this regard, reference is made to the Instrument for Macro-Financial Assistance specifically designed to correct temporary budgetary imbalances in Partner Countries.

Predlog spremembe 26
Člen 14, naslov

Izvajanje pomoči

Izvajanje pomoči *in njena preglednost*

Predlog spremembe 27
Člen 14, odstavek 2 a (novo)

2a. Komisija spodbuja podrobno informiranje in obveščanje o financiranih projektih in programih, da bi povečala ozaveščenost javnosti v zvezi z dejavnostmi in cilji Skupnosti.

Justification

Public opinion needs to be fully informed about Community assistance so that it can take better advantage of the projects and programmes and also widen its knowledge about community's actions and objectives.

Predlog spremembe 28
Člen 14, odstavek 2 b (novo)

2b. Komisija zagotovi usklajenost med pomočjo na podlagi te uredbe in pomočjo na podlagi drugih instrumentov zunanje pomoči, vključno s posebnim instrumentom, posvečenim pospeševanju

človekovih pravic in demokracije, ter dvostranskimi dejavnostmi držav članic in financiranjem s strani Evropske investicijske banke, drugih finančnih organizacij in regionalnih razvojnih bank.

Justification

This coordination is necessary to obtain a maximum of synergy and efficiency of the Community's assistance.

Predlog spremembe 29
Člen 17, odstavek 2

(2) Če se ta načela ali obveznosti iz ustreznih partnerstev z Evropsko unijo ne upoštevajo ali napredek pri izpolnjevanju pristopnih meril ni zadosten, Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije uvede ustrezne ukrepe v zvezi s pomočjo, dodeljeno državi upravičenki po tej uredbi.

2. Če se ta načela ali obveznosti iz ustrezne partnerske ali ***pristopne pogodbe*** z Evropski unijo ne upoštevajo ali napredek pri izpolnjevanju pristopnih meril ni zadosten, Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ***in po posvetovanju z Evropskim parlamentom*** uvede ustrezne ukrepe v zvezi s pomočjo, dodeljeno državi upravičenki po tej uredbi. ***V tem primeru Komisija v okviru te uredbe začne s posebnimi ukrepi, da se rešijo težave, ki ovirajo predpristopni ali pristopni proces.***

Justification

In such a fundamental decision as the suspension of assistance, the European Parliament must be consulted

Predlog spremembe 30
Člen 17, podstavek 2 a (novo)

2a. Evropski parlament lahko zahteva od Komisije, da v skladu z odstavkom 2 le-ta Svetu predlaga sprejetje ustreznih ukrepov v zvezi s kakršno koli pomočjo, dodeljeno v skladu s to uredbo. Svoj predlog Komisija posreduje Svetu v treh mesecih po prejetju takšne zahteve

oziroma pojasni vzroke, zakaj tega ni storila.

Justification

The European Parliament must have the possibility to initiate the suspension of assistance under this Regulation. The Commission shall be given appropriate time to reflect on Parliament's request.

Predlog spremembe 31
Člen 18

Če je državi upravičenki, navedeni v Prilogi I te uredbe, v skladu z sklepom Sveta iz prvega stavka prvega odstavka člena 49 Pogodbe o Evropski uniji, podeljen status upravičenke, Svet s kvalificirano večino na podlagi predloga Komisije prenese to državo iz Priloge I v Prilogo II.

1. Če je državi upravičenki, navedeni v Prilogi I te uredbe, v skladu z sklepom Sveta iz prvega stavka prvega odstavka člena 49 Pogodbe o Evropski uniji, podeljen status upravičenke, Svet s kvalificirano večino na podlagi predloga Komisije **in po posvetovanju z Evropskim parlamentom** prenese to državo iz Priloge I v Prilogo II.

Justification

The transferral of a beneficiary country from Annex I to Annex II has - among others - many budgetary implications, therefore the European Parliament should be consulted beforehand.

Predlog spremembe 32
Člen 18, odstavek 1 a (novo)

1a. Če Evropski svet prizna državo kot potencialno kandidatko za članstvo v Evropski uniji, Svet, na predlog Komisije, in po posvetovanju z Evropskim parlamentom, s kvalificirano večino državo vključi v Prilogo I.

Justification

There should be a flexible connection between the Instrument for Pre-Accession Assistance and the proposed European Neighbourhood and Partnership Instrument. The European Council would be free to declare other countries potential candidates for membership of the European Union. In this case, the Council, acting on a proposal from the Commission and after consulting the European Parliament, shall include that country in Annex I.

Predlog spremembe 33
Člen 20 a (novo)

Člen 20a

1 Najpozneje do 30. junija 2010 Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju te uredbe, skupaj z zakonodajnim predlogom, ki uvaja potrebne spremembe.

2)Evropski parlament in Svet na predlog Komisije ponovno preučita to uredbo do 31. decembra 2013.

Justification

It is indispensable to regularly review the functioning of this Regulation. A mid-term review is envisaged not later than 30 June 2010; another review is envisaged at the end of the financial perspective starting on 1 January 2007. The suggested dates were set in accordance with a financial perspective of a duration of 7 years, as decided by the European Parliament in its Resolution of 8 June 2005 (P6_TA(2005)0224).

EXPLANATORY STATEMENT

Background information

The Commission's proposal tends to reform the current legislation in the area of external actions with the aim to simplify the existing, highly complex procedures and wide variety of instruments with different geographical and thematic scopes and financial envelopes.

The Commission proposes to work under the next Financial Perspectives period and beyond with only six instruments, three of which are geographical and three thematic. Of these two currently exist (Humanitarian aid and Macro-Financial Assistance) and are left without modification. The new instruments are the instrument for Pre-accession Assistance (IPA), the European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI), the Instrument for Development Co-operation and Economic Co-operation (DCEC) and the Stability Instrument.

IPA General objective, legal bases and scope of programmes

IPA is designed to tackle community assistance in the Western Balkans and Turkey.

The objective of the IPA is to support the progressive alignment of beneficiary countries with the standards and policies of the EU with a view to membership.

The beneficiary countries are divided into two groups:

- candidate countries, comprising Croatia and Turkey,
- pre-candidate countries comprising Albania, Bosnia and Herzegovina, Serbia and Montenegro and the Former Republic of Macedonia.

For countries that are not yet candidates, the emphasis is put on strengthening democratic institutions and reform of public administration. For candidate countries it is proposed that the assistance should aim at full implementation of the *acquis communautaire*. However, the list of areas eligible for support in both groups of countries like that for candidate countries is non-exhaustive, allowing the possibility to add other objectives to be pursued without the need to modify the legislation.

While there is a clear intention to treat all financial instruments as a package to ensure maximum of coherence and consistency, it should be emphasised that the pre-accession aid has its own particularity and operates in a very specific framework.

The main characteristic of the IPA arises from the following:

- the assistance provided by this instrument **is led by the pre-accession process**, (European Partnerships, Accession Partnerships, Regular reports etc.), and requires a flexible approach to adapt quickly to evolving priorities. As regards **pre-candidates countries**, assistance would aim to bringing them closer to candidate status by concentrating on institution building, particularly to strengthen the Copenhagen political criteria and selectively promote some alignment with the *acquis* in areas of mutual advantages,

- it operates in a **medium term perspective** given that the accession represents, at least, a medium term goal for the beneficiaries,
- it has a **bridging function** in the sense that it prepares countries for the time after accession.

Summary assessment

The Commission's proposal can be praised for a policy driven approach, which is likely to increase the efficiency of the financial assistance. It contains some innovative methods of implementation, which will likely lead to increased co-operation, particularly in the field of cross-border co-operation between Member States on the one-hand and candidate countries and potential candidate countries on the other.

There are however a number of shortcomings which concern among others the following issues:

- the legal basis chosen for IPA (Article 181(a)TEC) provides for its adoption under the **consultation procedure** so that EP's influence is limited. The Commission's explanation is that even though, as some of the beneficiary countries are classified as developing countries, it is not appropriate to base the instrument on Art179 TEC, as its aim is not development, as such, but to prepare countries for accession. Moreover, the introduction of Art 181(a) by the Treaty of Nice aimed exactly at providing for a simpler procedure for exercising Community competence in the area of cooperation with third countries, in particular, assistance to candidate countries.
- there is **no clear link** between the political objectives set by EU institutions and appropriations made in the multi annual indicative framework,
- the **EP is not sufficiently involved** in the definition of the geographical and thematic strategies nor in the formulation of the multi annual indicative planning, and the potential suspension of beneficiary States participation in community assistance programmes.

Specific points raised by the rapporteur

1. The rapporteur is convinced that all instruments related to community external assistance should be adopted under the co-decision procedure in order to reach procedural consistency across the four major geographical and thematic instruments. In view of the strong development component of the EU relations with the Western Balkans and Turkey, and long-term horizon for potential accession, it would be more appropriate to base the IPA proposal on Articles 179 and 181 a TEC.
2. The rapporteur fundamentally agrees with the Commission's efforts to rationalise and simplify the instruments for Community external assistance, and to provide for a flexible and more effective management of funds. The rapporteur is concerned, however, that the Commission's proposal will reduce the visibility and transparency of external actions in several areas, and also the European Parliament's power of *ex ante* control, particularly as regards developing the strategy and defining the priorities of the EU. Therefore, the rapporteur suggests that the multi-annual indicative framework should be drawn up by the

Commission following the recommendations of the European Parliament instead of a vague political dialogue. The same procedure would apply for the annual and exceptional revision of the multi-annual indicative framework. In its annual report, the Commission will have to report on what extent Parliament's recommendations were taken into consideration, and will have to provide detailed reasoning in case of deviation. This procedure is without prejudice to Parliament's prerogatives as one arm of the budgetary authority.

3. The Commission proposal on IPA submitted to the European Parliament is basically a framework regulation. After its adoption the Commission shall adopt rules for its implementation. It is essential that the European Parliament is informed in due time of these implementation measures, so it will have the opportunity to comment on them before they become effective.
4. The rapporteur is not convinced that it would be appropriate for the European Parliament to participate in the comitology procedure. However, Parliament should be officially informed of the outcome of the proceedings. In addition, the Commission shall provide detailed information and publicity about the financed projects and programmes in order to raise public awareness about the Community action and its objectives.
5. The rapporteur suggests that the most important structural decisions - such as the transfer of one country from Annex I to Annex II, or the suspension of assistance - should be taken only after consulting the European Parliament. The European Parliament should also be given the power to initiate the suspension of assistance where a beneficiary country fails to respect the principles of democracy, the rule of law, human rights, minority rights and fundamental freedoms, or progress toward fulfilment of the accession criteria is insufficient. Additional provisions are needed to provide for the inclusion of other countries in Annex I, should the European Council recognise a State as a potential candidate for membership of the European Union.
6. The rapporteur welcomes the fact that in the case of cross-border programmes, the Commission proposes the establishment of single joint managing, certifying and audit authorities, normally located in the territory of a Member State. However, in some cases bilateral or multilateral agreements may have to be concluded among all the participating countries covered by the programme regulating the procedures for financial control and audit and the practical modalities for handling the recovery of funds as well as containing an agreement to use the procurement rules for external actions as specified in the EC Financial Regulation and its implementing rules. The conclusion of these agreements could turn out to be a lengthy process. Therefore, it is essential to provide recourse to existing managing structures pending the adoption of such agreements.
7. In line with Parliament's position concerning the next Financial Perspective, the rapporteur proposes a mid-term review of the instrument not later than 30 June 2009. The rapporteur also insists on the re-examination of this Regulation by the end of the next Financial Perspective.
8. The rapporteur disapproves of the dismantling and dilution of the European Initiative for Democracy and Human Rights (EIDHR, budget line 19-04), therefore calls on the

Commission to propose a separate Regulation on an instrument devoted exclusively to the promotion of democracy and human rights. The Regulation should take into account the specific requirements of such a programme, including the availability of funds directly to individuals, legal persons or other entities without host country consent.

2.9.2005

MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO*

za Odbor za zunanje zadeve

o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)
(KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))

Pripravljavec mnenja (*): Zbigniew Zaleski

(*): Okrepljeno sodelovanje med odbori – člen 47 poslovnika

SHORT JUSTIFICATION

This proposal for the establishment of a Pre-Accession Instrument achieves the admirable goal of streamlining and simplifying the previous Community assistance instruments used to implement aid programmes in the western Balkans and Turkey. It puts a policy-driven approach at the heart of Community external assistance, which is likely to increase the domestic ownership of objectives in the pre-accession process. It also puts an emphasis on innovative methods of implementation, which will likely lead to increased cooperation, particularly in the field of cross-border cooperation, between Member States on the one hand and Candidate Countries and potential Candidate Countries on the other.

However, the proposed instrument has several weaknesses, which the draftsman proposes to rectify in the following manner:

- The proposed instrument for pre-accession assistance is the only one of the three major geographical external relations instruments to be based on the consultation procedure. This has ramifications not only for the adoption of this instrument, but also for the adoption of measures that implement this framework Regulation. The draftsman is of the opinion that it would be desirable to amend the legal basis of this instrument—Article 181a—at a future revision of the Treaty establishing the European Community, making a reference to the co-decision procedure therein.

- The economic objective of the proposed instrument is rather vague. The draftsman proposes to reinforce it by making a reference to the market-oriented economic reforms, including price and trade liberalisation and the implementation of WTO rules, that several countries in the western Balkans ought to carry out prior to joining the European Union. As for Turkey, its gradual integration into the internal market ought to be another mid-term economic objective of this framework Regulation.
- The European Parliament's role in the shaping of the multi-annual indicative framework is rather limited. The draftsman considers that a structured dialogue, involving an annual resolution drafted by the Parliament a few months before the Commission drafts its annual resolution on the multi-annual indicative framework, ought to allow both institutions to participate equally in the definition of strategic objectives for the pre-accession process. However, such powers cannot in any way infringe upon Parliament's powers as the budgetary authority.
- The current proposal has no expiry date, as is customary in external relations instruments of this nature, and neither does it provide for a mid-term appraisal of the success of pre-accession assistance programmes. The draftsman proposes the inclusion of both in the proposal in order to enhance the democratic accountability, transparency, and legitimacy of the pre-accession process.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za mednarodno trgovino poziva Odbor za zunanje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija¹

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava 2 a (novo)

(2a) Evropski parlament pozdravlja člen 181(a), ki je bil s pogodbo iz Nice dodan Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, vendar ponovno poudarja svoje stališče, da je ob upoštevanju političnega in proračunskega pomena predpristopne pomoči zaželeno sprejeti potrebne ukrepe za izvajanje gospodarskega, finančnega in tehničnega sodelovanja z državami kandidatki za pristop k Uniji v skladu s

¹ Še neobjavljeno v UL.

postopkom iz člena 251 Pogodbe ES.

Justification

The other two general instruments supporting European External Aid policies, namely the Development Co-operation and Economic Co-operation Instrument and the European Neighbourhood and Partnership Instrument, are each based on the co-decision procedure. Basing the IPA also on this procedure would establish procedural consistency across the three main geographical instruments supporting the Community's External Aid.

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 11

(11) Pomoč državam kandidatkam kot tudi potencialnim državam kandidatkam bi jih morala še naprej podpirati pri prizadevanjih za krepitev demokratskih institucij in pravne države, reforme javne uprave, spoštovanja človekovih pravic kot tudi pravic manjšin, podpirati razvoj civilne družbe in pospeševati regionalno sodelovanje kot tudi spravo in obnovo ter prispevati k trajnostnemu razvoju in zmanjševanju revščine v teh državah, zato bi jo bilo treba usmeriti k podpiranju širokega obsega ukrepov za vzpostavitev institucij.

(11) Pomoč državam kandidatkam kot tudi potencialnim državam kandidatkam bi jih morala še naprej podpirati pri prizadevanjih za krepitev demokratskih institucij in pravne države, **izvajanja gospodarskih reform, usmerjenih v spodbujanje tržnega gospodarstva ter svobodne in poštene trgovine, izboljšanja pravic potrošnikov**, reforme javne uprave, spoštovanja človekovih pravic kot tudi pravic manjšin, podpirati razvoj civilne družbe, **vključno s pomočjo nevladnim organizacijam**, in pospeševati regionalno sodelovanje kot tudi spravo in obnovo ter prispevati k trajnostnemu razvoju in zmanjševanju revščine v teh državah, zato bi jo bilo treba usmeriti k podpiranju širokega obsega ukrepov za vzpostavitev institucij.

Justification

This amendment seeks to achieve consistency between the recitals and scope of this Regulation, as set out in Article 2.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 14

(14) Pomoč je treba zagotoviti na podlagi celovite večletne strategije, **ob upoštevanju** prednostnih nalog stabilizacijsko-

(14) Pomoč je treba zagotoviti na podlagi celovite večletne strategije, **ki odseva** prednostne naloge stabilizacijsko-

pridružitvenega procesa, kot tudi **tistih, ki izhajajo iz** predpristopnega procesa.

pridružitvenega procesa, **cilje notranjih reform držav upravičenk** kot tudi **strateške prednostne naloge, ki jih je opredelil Evropski parlament za** predpristopni proces.

Justification

It is of vital importance that the European Parliament participates in the identification, setting, and sequencing of pre-accession priorities for both Candidate and potential Candidate Countries. Previous rounds of enlargement demonstrated the essentially technocratic nature of accession, privileging the core executive over national legislatures. An enhanced role for the European Parliament and national assemblies in the Candidate and potential Candidate Countries would increase the democratic accountability, transparency, and domestic ownership of the pre-accession process.

Predlog spremembe 4

Uvodna izjava 17

(17) Pomoč se mora upravljati v skladu s pravili za zunanjo pomoč, navedenimi v Uredbi (ES) 1605/2002, ob uporabi struktur, ki so se izkazale kot učinkovite v predpristopnem procesu, kot so decentralizirano upravljanje, tesno medinstitucionalno sodelovanje in TAIEX, vendar mora omogočati tudi inovativne pristope, kot so izvajanje preko držav članic preko deljenega upravljanja v primeru čezmejnih programov na zunanjih mejah Evropske unije.

(17) Pomoč se mora upravljati v skladu s pravili za zunanjo pomoč, navedenimi v Uredbi (ES) 1605/2002, ob uporabi struktur, ki so se izkazale kot učinkovite v predpristopnem procesu, kot so decentralizirano upravljanje, tesno medinstitucionalno sodelovanje in TAIEX, vendar mora omogočati tudi inovativne pristope, kot so izvajanje preko držav članic preko deljenega upravljanja v primeru čezmejnih programov na zunanjih mejah Evropske unije. **Prenos znanja in strokovnega znanja v zvezi z izvajanjem pravnega reda Skupnosti z držav članic z ustreznimi izkušnjami na upravičenke iz te uredbe je v tem smislu posebno koristen.**

Justification

The Member States that joined the European Union in 2004 have some 15 years of accumulated experience in comprehensive political, economic, and public sector reform, which could be of direct benefit to the beneficiaries of this instrument.

Predlog spremembe 5

Uvodna izjava 22

(22) Kadar država upravičenka krši načela, na katerih temelji Evropska unija, ali ne

(22) Kadar država upravičenka krši načela, na katerih temelji Evropska unija, ali ne

napreduje dovolj glede na kopenhavska merila in prednostne naloge, določene v evropskem partnerstvu ali partnerstvu za pristop, mora imeti Svet možnost, da na podlagi predloga Komisije sprejme potrebne ukrepe.

napreduje dovolj glede na kopenhavska merila in prednostne naloge, določene v evropskem partnerstvu ali partnerstvu za pristop, mora imeti Svet možnost, da na podlagi predloga Komisije sprejme potrebne ukrepe *in hkrati nemudoma obvesti Evropski parlament o razlogih za svojo odločitev.*

Justification

This amendment strengthens, in line with Article 300(2) of the Treaty establishing the European Community, Parliament's involvement in the potential suspension of countries' participation in Community assistance programmes.

Predlog spremembe 6
Člen 2, odstavek 1, točka (c)

(c) gospodarske *reformе*,

(c) *tržno usmerjene* gospodarske *reformе*, *vkjučno s sprostitvijo cen in liberalizacijo trgovine, postopnim vključevanjem v notranji trg ter izvajanjem pravil STO in pravil, ki izhajajo iz razvojne agende iz Dohe,*

Justification

This amendment refines the core economic objective of this Regulation. As concerns multilateral trade, Turkey is a founding member of the World Trade Organization (WTO); Albania, Croatia, and the Former Yugoslav Republic of Macedonia joined between 2000 and 2003; and Serbia and Montenegro and Bosnia and Herzegovina are in the process of negotiation to become members of the WTO.

Predlog spremembe 7
Člen 2, odstavek 1, točka (e)

(e) razvoja civilne družbe,

(e) razvoja civilne družbe, *vključno s pomočjo nevladnim organizacijam,*

Justification

See Amendment 2.

Predlog spremembe 8
Člen 4, odstavek 2

(2) Komisija **letno** obvesti Svet in Evropski parlament o *orientacijskem večletnem okviru*.

(2) Komisija **v letnem poročilu** obvesti Svet in Evropski parlament o *večletnem orientacijskem okviru. To poročilo med drugim določa, kako želi Komisija obravnavati strateške prednostne naloge, ki jih je opredelil Evropski parlament za predpristopni proces.*

Justification

The above structured dialogue between the three institutions would allow Parliament to express its views, in the shape of an annual resolution, on the priorities of the pre-accession process, which the Commission would have to consider before drawing up its annual report on the multi-annual indicative framework.

Predlog spremembe 9
Člen 4, odstavek 2 a (novo)

(2a) Postopek, opisan v odstavkih (1) in (2), ne posega v pristojnosti, ki jih imata Evropski parlament in Svet kot zakonodajna in proračunska organa,

Justification

It is crucial to lay down that Parliament's involvement in the setting of strategic priorities for the pre-accession process shall not in any way infringe upon its powers as budgetary authority.

Predlog spremembe 10
Člen 17, odstavek 2

(2) Če se ta načela ali obveznosti iz ustreznih partnerstev z Evropsko unijo ne upoštevajo ali napredek pri izpolnjevanju pristopnih meril ni zadosten, Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije

(2) Če se ta načela ali obveznosti iz ustreznih partnerstev z Evropsko unijo ne upoštevajo ali napredek pri izpolnjevanju pristopnih meril ni zadosten, Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije

uvede ustrezne ukrepe v zvezi s pomočjo, dodeljeno državi upravičenki po tej uredbi.

uvede ustrezne ukrepe v zvezi s pomočjo, dodeljeno državi upravičenki po tej uredbi *in hkrati nemudoma obvesti Evropski parlament o razlogih za svojo odločitev.*

Justification

See Amendment 5.

Predlog spremembe 11
Člen 20 a (novo)

Člen 20a

Vmesni pregled

Komisija najkasneje do 30. junija 2010 predloži Evropskemu parlamentu in Svetu poročilo o izvajanju te uredbe v prvih treh letih njene uporabe, če je to primerno skupaj z zakonodajnim predlogom, ki vsebuje potrebne spremembe.

Justification

Carrying out such a mid-term review would allow each institution to respond to potential challenges in the pre-accession process that may arise after the instrument's entry into force on 1 January, 2007.

Predlog spremembe 12
Člen 21, naslov

Začetek veljavnosti

Trajanje

Predlog spremembe 13
Člen 21

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po

objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Uporablja se od 1. januarja 2007 **do 31. decembra 2013.**

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Justification

Making the duration of this instrument coincide with the 2007-2013 Financial Perspective is desirable from both a political and a budgetary perspective

POSTOPEK

Naslov	Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)	
Referenčni dokumenti	KOM(2004)0627 – C6 0047/2005 – 2004/0222(CNS)	
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	AFET	
Odbori, zaproseni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	INTA 7.3.2005	
Okrepljeno sodelovanje	da	
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Zbigniew Zaleski 25.10.2004	
Obravnava v odboru	18.1.2005	12.7.2005
Datum sprejetja	30.8.2005	
Izid končnega glasovanja	za:	26
	proti:	0
	vzdržani:	0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Kader Arif, Enrique Barón Crespo, Daniel Caspary, Nigel Farage, Christofer Fjellner, Glyn Ford, Béla Glattfelder, Sajjad Karim, Caroline Lucas, Erika Mann, Helmuth Markov, David Martin, Javier Moreno Sánchez, Georgios Papastamkos, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Peter Šťastný, Johan Van Hecke, Zbigniew Zaleski	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Panagiotis Beglitis, Albert Deß, Pierre Jonckheer, Zuzana Roithová, Antolín Sánchez Presedo, Ivo Strejček	
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Sergio Berlato	

25.10.2005

MNENJE ODBORA ZA PRORAČUN

za Odbor za zunanje zadeve

o predlogu uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč
(IPA)
(KOM((2004)0627) – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))

Pripravljavec mnenja: Ville Itälä

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Prizadevanja Komisije za racionalizacijo ter izboljšanje učinkovitosti in skladnosti zunanjih instrumentov EU je nedvomno treba podpreti. Pri tem se zdi tudi jasno, da bodo predlagani instrumenti veliko pripomogli k zagotovitvi prožnejšega pristopa k prilagajanju teh instrumentov mednarodni situaciji, ki jo zaznamujejo spremenljive okoliščine in negotovost.

S stališča politike, so instrumenti nemara zares preveč "reformatorski". Predlagan je bil zakonodajni dokument, ki "omogoča" in povedano naravnost je Komisiji tista, kateri se omogoči. Uredba je "okvirna" uredba, ki opisuje postopke za določanje politik in ne politik samih.

Vse to je vplivalo na to, kako so bili predlogi sprejeti, in čeprav je treba ohraniti potrebne prvine poenostavitve in prilagodljivosti spremenljivim okoliščinam, se zdi jasno, da je treba najti način, kako povečati vpliv Parlamenta na vsebino politik, ne da bi oblikovali preveč neprožne uredbe.

Zato je predlagana uvedba postopka, po katerem se Parlamentu predstavi dokument o večletni politični strategiji, ki bo vseboval tudi okvirna finančna sredstva. O vsebini politike in okvirnih sredstvih bi bilo treba razpravljati s pristojnimi odbori, Parlament pa bi jih ovrednotil (npr. z resolucijo), vendar šele po sprejetju svojega letnega poročila o letnem strateškem načrtovanju. V primeru, da Komisija ne bi v zadostni meri upoštevala mnenja Parlamenta pri končni potrditvi večletnih strategij (v komitologiji), Parlament še vedno lahko vpliva na proračunski postopek in uveljavi svoje prednostne naloge z vidika proračuna. S tem predlogom se ne posega v proračunska pooblastila Parlamenta. Tak postopek lahko zaščiti potrebo Parlamenta, da vpliva na politiko z obstoječimi zakonodajnimi in proračunskimi cikli, ne da bi prišlo do oblikovanja zakonodaje, ki bi bila toga in prekomerno urejevalna ter bi lahko ovirala Komisijo pri učinkovitem nujenju pomoči in njeni potrebi po prožnosti.

Glede finančnih zneskov za celotno uredbo pripravljavec osnutka poudarja, da je predlog predstavljen v členu 181 (a) Pogodbe (ekonomsko in finančno sodelovanje). Za ta člen ne velja postopek soodločanja, ampak zgolj posvetovanje s Parlamentom. V Medinstitucionalnem sporazumu z dne 6. maja 1999 ureja finančne predpise za tovrstne akte člen 34:

"Če Svet želi vključiti finančno osnovo, se ta upošteva kot izraz želje zakonodajnega organa, opredeljene v Pogodbi, in ne vpliva na pristojnosti proračunskega organa." ..."

Čeprav člen omenja le Svet, je poročevalec mnenja, da bi Parlament lahko predlagal vključitev finančnega okvira za omenjeni instrument, glede na dejstvo, da je bil ta posebej omenjen v resoluciji o novi finančni perspektivi 2007 do 2013. Ta okvir bi bilo seveda treba uskladiti z omenjenim glasovanjem in bi bil neobvezujoč v skladu s pogoji, navedenimi v členu 34 Medinstitucionalnega sporazuma.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za proračun poziva Odbor za zunanje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Osnutek zakonodajne resolucije

Predlog spremembe 1
Odstavek 1a (novo)

- 1a.** *posebej navaja, da so proračunska sredstva, navedena v predlogu sklepa, le orientacijska, dokler ne bo dosežen sporazum o finančni perspektivi za leto 2007 in naslednja leta;*

Predlog spremembe 2
Odstavek 1b (novo)

- 1b.** *poziva Komisijo, naj po sprejetju naslednje finančne perspektive potrdi zneske, navedene v predlogu uredbe, ali po potrebi predloži prilagojene zneske v odobritev Evropskemu parlamentu in Svetu ter tako zagotovi njihovo skladnost z zgornjimi mejami;*

Predlog uredbe

Besedilo, ki ga predlaga Komisija¹

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 18

(18) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanja institucij kot tudi komponente regionalnega in čezmejnega sodelovanja, so upravljalni ukrepi, ki se nanašajo na izvajanje programov z znatnimi proračunskimi posledicami, zato jih je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, s predložitvijo

(18) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanja institucij kot tudi komponente regionalnega in čezmejnega sodelovanja, so upravljalni ukrepi, ki se nanašajo na izvajanje programov z znatnimi proračunskimi posledicami, zato jih je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, s predložitvijo

¹ Še neobjavljeno v UL.

dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja Upravljalnemu odboru,

dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja Upravljalnemu odboru, **Kadar je to primerno, se upošteva tudi postopek, določen v členu 4(2),**

Justification

It is imperative that the Parliament has influence also over the strategy documents since the proposed regulation is of a general nature. It is not reasonable that the "strategy" should only be decided by the Council in a co-decision instrument. This can be assured through a procedure compatible with the existing legislative, budgetary and comitology provisions while, at the same time, ensuring that there is no rigid over-regulation which would make it difficult to react to changing needs in the international field

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 19

(19) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente regionalnega razvoja, komponente razvoja človeških virov in komponente razvoja podeželja, so tesno povezane s praksami strukturnih skladov, zato jih je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, delno s svetovalnimi in delno z upravljalnimi odbori, da se, kolikor je mogoče, uporabi postopke odločanja, vzpostavljene za strukturne sklade.

(19) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente regionalnega razvoja, komponente razvoja človeških virov in komponente razvoja podeželja, so tesno povezane s praksami strukturnih skladov, zato jih je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, delno s svetovalnimi in delno z upravljalnimi odbori, da se, kolikor je mogoče, uporabi postopke odločanja, vzpostavljene za strukturne sklade. **Kadar je to primerno, se upošteva tudi postopek, določen v členu 4(2),**

Justification

See amendment 3

Predlog spremembe 5
Člen 4, odstavek 1

(1) Komisija na podlagi strateškega pristopa, **ob upoštevanju finančne perspektive** kot tudi evropskih partnerstev in partnerstev za pristop, ustanovi orientacijski večletni **okvir** z dodelitvijo sredstev po komponenti in državi ter, kjer je primerno, po temi. Ta se

(1) Komisija na podlagi strateškega pristopa, **v skladu s finančno perspektivo** kot tudi z evropskimi partnerstvi in partnerstvi za pristop, ustanovi orientacijski **dokument o večletni politični strategiji z okvirno** dodelitvijo sredstev po komponenti in državi

pregleduje letno ob upoštevanju niza objektivnih meril, vključno z absorpcijsko sposobnostjo, oceno potreb, spoštovanjem pogojenosti in sposobnostjo upravljanja. Preveri se tudi, kjer je primerno, glede na izjemne ukrepe pomoči ali začasne programe za odzivanje, sprejete v skladu z Uredbo o ustanovitvi instrumenta stabilnosti. Sredstva, dodeljena programom čezmejnega sodelovanja z državami članicami, so najmanj enaka ustreznemu financiranju Evropskega sklada za regionalni razvoj.

ter, kjer je primerno, po temi. Ta se pregleduje letno *v skladu s postopkom iz člena 4(2)*, ob upoštevanju niza objektivnih meril, vključno z absorpcijsko sposobnostjo, oceno potreb, spoštovanjem pogojenosti in sposobnostjo upravljanja. Preveri se tudi, kjer je primerno, glede na izjemne ukrepe pomoči ali začasne programe za odzivanje, sprejete v skladu z Uredbo o ustanovitvi instrumenta stabilnosti. Sredstva, dodeljena programom čezmejnega sodelovanja z državami članicami, so najmanj enaka ustreznemu financiranju Evropskega sklada za regionalni razvoj.

Justification

See amendment 3

Predlog spremembe 6
Člen 4, odstavek 2

(2) Komisija letno obvesti Svet in Evropski parlament o orientacijskem večletnem okviru.

(2) Najkasneje do 30. septembra leta n-2 Komisija za posamezni instrument zunanje politike predstavi dokument o večletni politični strategiji, ki vsebuje tudi posebno poglavje o orientacijskem večletnem finančnem okviru. Ta dokument navadno obsega obdobje treh let. V letu n-1 Evropski parlament poda svojo oceno posameznega političnega dokumenta in spremljajočega orientacijskega finančnega okvira po sprejetju svoje resolucije o letni politični strategiji za leto n. Ta postopek ne posega v proračunska pooblastila Parlamenta, njegov namen pa je zagotoviti doslednost pri zastavljanju prednostnih političnih nalog in njihovo usklajevanje na proračunski ravni. Proračunski organ poda predhodno soglasje k vsaki odločitvi, ki se nanaša na prehod od potencialne države kandidatke do predpristopne kandidatke v skladu s postopkom iz člena 18 in ima pomembne proračunske posledice.

Komisija pred sprejetjem večletnega okvira predloži osnutek besedila Evropskemu

parlamentu in Svetu. V treh mesecih po predložitvi osnutka besedila lahko vsaka institucija predlaga spremembe, če meni, da osnutek besedila ne izpolnjuje ciljev, ki jih je postavila zakonodajna oblast, ali nasprotuje sprejemu tega besedila in po možnosti prosi Komisijo, da predloži predlog zakonodajnega akta, ki se sprejme v skladu s členom 251 Pogodbe.

Obrazložitev

It is imperative that the Parliament has influence also over the strategy documents since the proposed regulation is of a general nature. It is not reasonable that the "strategy" should only be decided by the Council in a co-decision instrument. This can be assured through a procedure compatible with the existing legislative, budgetary and comitology provisions while, at the same time, ensuring that there is no rigid over-regulation which would make it difficult to react to changing needs in the international field.

In principle the EP could insist that the legislative procedure of article 251 be maintained for the adoption of the strategy papers. But in order to provide some flexibility for the Commission a procedure is proposed where the strategy papers can be decided upon in comitology, provided that neither of the institutions object. This would mean that only in case that the draft texts by the Commission meet heavy opposition by the legislative authority, the legislative procedure would have to be followed. It is assumed in the text of this amendment that the legal base for the Pre-accession instrument will be changed to article 251(co-decision)

Given the fact that beneficiary countries currently financed under different headings of the Financial Perspective (heading 4 and 7) will, under the new Financial Perspective, be financed under the same heading, the Budgetary Authority needs to guarantee that the change of status to "Candidate country"(normally meaning higher funding) would be compatible with the ceiling. This is also in line with the Böge report on a future Financial Perspective (Art. 29) and, also, with the current budgetary powers of the Parliament as reflected in the decisions and annexes to the adjustment and revision of the current Financial Perspective for enlargement (Böge and Colom i Naval report, A5-117/2003).

Predlog spremembe 7
Člen 4, odstavek 5 (novo);

(5) Razpoložljiva sredstva za obveznosti iz tega instrumenta se določijo okvirno, v skladu s pogoji odstavka 34 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom,

Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka¹, na 16 120 milijonov EUR za obdobje sedmih let, od 1. januarja 2007 naprej.

¹ UL L 172, 18.6.1999, str.1. Sporazum, spremenjen s Sklepom 2003/429/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 147, 14.6.2003, str. 25).

Obrazložitev

The reference amount is consistent with EP's negotiating position (Böge report). It is calculated on the basis of the Commission financial statement for this programme (in current prices) to which the amount of EUR 1 467 million in current prices is added.

Furthermore, the reference amount cannot be set until such time that a decision has been reached on the Financial Perspective.

Once a decision is reached, the Commission shall present, if necessary, a legislative proposal to set the reference amount with respect to the appropriate ceiling of the financial perspective (see amendment to the legislative resolution). The reference amount is entered under the conditions spelled out in article 34 of the Interinstitutional Agreement (non co-decision).

Predlog spremembe 8

Člen 10, odstavek 1

(1) Komisija je odgovorna za izvajanje te uredbe, v skladu s postopkom iz člena 11.

(1) Komisija je odgovorna za izvajanje te uredbe, v skladu s ***politično strategijo iz člena 4 in*** postopkom iz člena 11.

Obrazložitev

See amendment 3

Predlog spremembe 9
Člen 11, točka (e) (novo)

(e) V kolikor se zgoraj omenjena sredstva nanašajo na dokumente o politični strategiji in njihove večletne orientacijske finančne okvire, Komisija ustrezno upošteva oceno, ki jo poda Evropski parlament, kot določa člen 4 (2).

Obrazložitev

See amendment 3

Predlog spremembe 10

Člen 12, odstavek 1

(1) Pomoč po tej uredbi lahko med drugim financira naložbe, javna naročila, donacije, vključno s subvencionirano obrestno mero, posebnimi posojili, garancijami za posojila in finančno pomočjo, proračunsko podporo in druge posebne oblike proračunske pomoči ter prispevek h kapitalu mednarodnih finančnih institucij ali regionalnih razvojnih bank. **Proračunska podpora** je odvisna od upravljanja javnih financ države partnerice, ki mora biti dovolj pregledno, zanesljivo in učinkovito, ter od dobro opredeljene sektorske ali makroekonomske politike, ki jo odobrijo vzpostavljene mednarodne finančne institucije.

(1) Pomoč po tej uredbi lahko med drugim financira naložbe, javna naročila, donacije, vključno s subvencionirano obrestno mero, posebnimi posojili, garancijami za posojila in finančno pomočjo, proračunsko podporo in druge posebne oblike proračunske pomoči ter prispevek h kapitalu mednarodnih finančnih institucij ali regionalnih razvojnih bank. **Proračunska podpora in druge posebne oblike proračunske pomoči so** odvisne od upravljanja javnih financ države partnerice, ki mora biti dovolj pregledno, zanesljivo in učinkovito, ter od dobro opredeljene sektorske ali makroekonomske politike, ki jo odobrijo vzpostavljene mednarodne finančne institucije **in Komisija.**

Obrazložitev

The Commission should also take an active part to make sure that the relevant conditions are fulfilled.

Budgetary aid in general must require satisfactory accountability on the part of the partner country.

Predlog spremembe 11

Člen 18

Če je državi upravičenki, navedeni v Prilogi I te uredbe, v skladu z sklepom Sveta iz prvega stavka prvega odstavka člena 49 Pogodbe o Evropski uniji, podeljen status *upravičenke*, Svet s kvalificirano večino na podlagi predloga Komisije prenese to državo iz Priloge I v Prilogo II.

Če je državi upravičenki, navedeni v Prilogi I te uredbe, v skladu s sklepom Sveta iz prvega stavka prvega odstavka člena 49 Pogodbe o Evropski uniji, podeljen status *kandidatke*, Svet s kvalificirano večino na podlagi predloga Komisije prenese to državo iz Priloge I v Prilogo II. **Proračunski organ**

***poda predhodno skupno soglasje o
proračunskih posledicah, ki izhajajo iz
tega.***

Justification

Given the fact that beneficiary countries currently financed under different headings of the Financial Perspective (heading 4 and 7) will, under the new Financial Perspective, be financed under the same heading, the Budgetary Authority needs to guarantee that the change of status to "Candidate country" (normally meaning higher funding) would be compatible with the ceiling. This is also in line with the Böge report on a future Financial Perspective (Art. 29) and, also, with the current budgetary powers of the Parliament as reflected in the decisions and annexes to the adjustment and revision of the current Financial Perspective for enlargement (Böge and Colom i Naval report, A5-0117/2003)

POSTOPEK

Naslov	Predlogu uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)			
Referenčni dokumenti	KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS)			
Pristojni odbor	AFET			
Odbor, zaprosen za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	BUDG 7.3.2005			
Okrepljeno sodelovanje – datum razglasitve na zasedanju	Ni			
Pripravljaec (-ka) osnutka Datum imenovanja	Ville Itälä 31.1.2005			
Obravnava v odboru	20.4.2005	13.7.2005	14.9.2005	11.10.2005
Datum sprejetja	11.10.2005			
Izid končnega glasovanja	+	39	-	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Reimer Böge, Simon Busuttill, Paulo Casaca, Valdis Dombrovskis, Bárbara Dührkop Dührkop, James Elles, Hynek Fajmon, Szabolcs Fazakas, Salvador Garriga Polledo, Neena Gill, Dariusz Maciej Grabowski, Ingeborg Gräßle, Louis Grech, Nathalie Griesbeck, Catherine Guy-Quint, Ville Itälä, Anne E. Jensen, Wiesław Stefan Kuc, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Vladimír Maňka, Mario Mauro, Jan Mulder, Gérard Onesta, Giovanni Pittella, Antonis Samaras, Anders Samuelsen, Esko Seppänen, Nina Škottová, László Surján, Helga Trüpel, Yannick Vaugrenard, Kyösti Tapio Virrankoski, Ralf Walter			
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Hans-Peter Martin, Jean-Claude Martinez, Peter Šťastný			
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju v skladu s členom 178(2)				
Pripombe (na voljo samo v enem jeziku)				

14.7.2005

MNENJE ODBORA ZA REGIONALNI RAZVOJ

za Odbor za zunanje zadeve

o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč
(IPA)
(KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))

Pripravljavec mnenja: Gábor Harangozó

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Ta predlog nadomešča sedanje predpristopne instrumente in program CARDS na Balkanu ter poenostavlja prejšnje instrumente pomoči Skupnosti za potencialne države kandidatke¹ in države kandidatke².

Predlog zmanjšuje preglednost različnih ukrepov z zgoščitvijo finančnih instrumentov. Pravzaprav ni zagotovljena nikakršna preglednost v zvezi z ravni financiranja držav in regij upravičenk, porazdelitvijo sredstev med različnimi cilji ter komponentami.

Zaradi splošne narave predloga Evropski parlament ne more nadzorovati predpristopnega procesa in nove uredbe. Komisija sprejme pravila za izvajanje te Uredbe, ki presegajo izvajanje prednostnih nalog politike, ki sta jih v zvezi s tem določila Svet in Evropski parlament. Resnična pooblastila za porazdeljevanje sredstev in upravljanje izvajanja se prenesejo na Komisijo v okvir njenih precej nejasnih postopkov komitologije. Razen tega namerava predlog podeliti dodatna zakonodajna pooblastila izvršnemu telesu institucij EU.

Zato je pripravljavec mnenja prepričan, da bi bilo Evropskemu parlamentu zaželeno predstaviti pravila o izvajanju pred sprejemom kakršne koli odločitve, prav tako je zaželeno, da Evropska komisija zagotovi dodatna pojasnila glede tukaj omenjenih osnovnih komponent. Na splošno bi bila z državami upravičenkami zelo dobrodošla širša posvetovanja o oblikovanju novih instrumentov in izvedbenih določb.

Čeprav Komisija predlaga usklajenost, skladnost in poenostavitev vseh treh novih geografskih instrumentov, je v postopek posvetovanja vključen le predpristopni instrument. Vseeno pripravljavec meni, da bi zaradi proračunskih vidikov in politične narave zadevnih vprašanj v okviru IPA resnična preglednost zahtevala ustrezno spremenjeno pravno podlago in predvsem uporabo postopka soodločanja, ki spodbuja sodelovanje Evropskega parlamenta. Razen tega bi bilo zaželeno, da predlog okrepi predhodni nadzor Evropskega parlamenta, da bo lahko resnično vključen na vseh stopnjah.

Na primer, Evropski parlament žal ne sodeluje pri večletnem orientacijskem načrtovanju, čeprav sta z vidika regionalne politike večletna narava finančnega načrtovanja in iz tega izhajajoče načrtovanje za regije nujno potrebna.

Na osnovi izkušenj pri izvajanju sedanjih predpristopnih programov je treba omeniti, da je bila v preteklosti učinkovitost projektov oblikovanja institucij za pripravo intervencij strukturnih in kohezijskih skladov pogosto ovirana zaradi spreminjajočih se odgovornosti ministrov v državah članicah in pomanjkanja izkušenj ustreznih organov. Za večjo neprekinjenost in usklajenost mora predlog tako predvideti imenovanje pristojnih izvajalnih organov v vsaki državi članici za predpristopne instrumente in kasneje za strukturne sklade. Izkušnje, pridobljene pri pravilnem upravljanju predpristopne pomoči, so dejansko nepogrešljiv pogoj, da bi lahko kasneje v celoti izkoristili intervencije strukturnih in kohezijskih skladov.

Pojem „čezmejnega sodelovanja“ mora spodbujati razvoj pristopa, v veliki meri oblikovanega

¹ Albanija, Bosna in Hercegovina, Srbija in Črna Gora ter nekdanja jugoslovanska republika Makedonija

² Hrvaška, Turčija

na podlagi načel Strukturnega sklada o socialno-ekonomski in ozemeljski koheziji, lastni EU. Vseeno mora biti znesek proračunskih sredstev, namenjenih dejavnostim čezmejnega sodelovanja, še naprej pod nadzorom.

Novi instrument morajo spremljati jamstva, ki bodo zagotovila jasnost in predvidljivost obveznosti Evropske unije do njenih držav partneric. Z drugimi besedami, moral bo zagotoviti, da bodo vse partnerske regije obveščene o okvirnem znesku razpoložljivih večletnih sredstev v celotnem obdobju finančnega načrta, da se bodo dolgoročni projekti lahko učinkovito razvili.

Čezmejne dejavnosti zahtevajo dvostranske sporazume med zadevnimi državami članicami in tretjo državo, da se določijo načini finančnega nadzora, revizije in, v primeru nepravilnosti, načini vračanja. Za izognitev tveganju izgube sredstev, kadar se država članica in država partnerica iz pravnih ali tehničnih razlogov ne moreta pravočasno sporazumeti o vzpostavitvi skupnega deljenega sistema upravljanja, mora Komisija predvideti možnost izvajanja programa CBC v okviru drugačnega sistema upravljanja. V primerih, ko skupnega upravljanja ni mogoče izvajati, se mora predvideti alternativne načine izvajanja.

Da bi se nenazadnje izognili težavam skupnega upravljanja, je treba dodatno pojasniti dopolnjevanje med predpristopnim instrumentom IPA ter evropskim sosedskim in partnerskim instrumentom (ENPI), ker bi obstoj dveh različnih instrumentov z isto komponento čezmejnega sodelovanja lahko povzročil pomanjkljivosti na področju usklajevanja. Zato bi bila zelo koristna posebna izvedbena uredba o čezmejnem sodelovanju.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za regionalni razvoj poziva Odbor za zunanje zadeve, kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija¹

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1 Uvodna izjava 1

(1) Za izboljšanje učinkovitosti zunanje pomoči Skupnosti je bil zasnovan nov okvir za načrtovanje in dostavo pomoči. Uredba (ES) št. *(vstavite)* Evropskega parlamenta in Sveta z dne *(datum)* si prizadeva za vzpostavitev instrumenta razvojnega in gospodarskega sodelovanja. Uredba (ES) št.

(1) Za izboljšanje učinkovitosti zunanje pomoči Skupnosti je bil zasnovan nov okvir za načrtovanje in dostavo pomoči. Uredba (ES) št. *(vstavite)* Evropskega parlamenta in Sveta z dne *(vstavite)* si prizadeva za vzpostavitev instrumenta razvojnega in gospodarskega sodelovanja. Uredba (ES) št.

¹ Še neobjavljeno v UL.

(vstavite) Evropskega parlamenta in Sveta (datum) uvaja Instrument sosedstva in partnerstva. Sedanji instrument določa tretji splošni instrument, ki neposredno podpira politike evropske zunanje pomoči:

(vstavite) Evropskega parlamenta in Sveta (datum) uvaja Instrument sosedstva in partnerstva. Sedanji instrument določa tretji splošni instrument, ki neposredno podpira politike evropske zunanje pomoči; **Zaradi njihove močne razvojne usmeritve bo vsak instrument temeljil na členih 181(a) in 179 Pogodbe ES.**

Obrazložitev

Kot je predlagala Komisija, ni dovolj, da predlog IPA temelji le na členu 181(a) PES, ki zagotavlja njegovo sprejetje v okviru postopka posvetovanja. Pravzaprav mora, zaradi uvrščanja nekaterih držav upravičenk med „države v razvoju“, instrument IPA temeljiti tudi na členu o razvoju, členu 179 Pogodbe, čeprav njegov cilj ni razvoj kot tak, ampak priprava držav za pristop. Razvojni vidiki so za predpristopno pomoč bistvenega pomena, zato se je treba sklicevati na člen 179.

Predlog spremembe 2 Uvodna izjava 11

(11) Pomoč državam kandidatkam kot tudi potencialnim državam kandidatkam bi jih morala **še naprej** podpirati pri prizadevanjih za krepitev demokratskih institucij in pravne države, reforme javne uprave, spoštovanja človekovih pravic kot tudi pravic manjšin, podpirati razvoj civilne družbe in pospeševati regionalno sodelovanje kot tudi spravo in obnovo ter prispevati k trajnostnemu razvoju in zmanjševanju revščine v teh državah, zato bi jo bilo treba usmeriti k podpiranju širokega obsega ukrepov za vzpostavitev institucij.

(11) Pomoč državam kandidatkam kot tudi potencialnim državam kandidatkam bi jih morala podpirati pri prizadevanjih za krepitev demokratskih institucij in pravne države, reforme javne uprave, **pripravo začasnih državnih razvojnih načrtov, združljivih z EU**, spoštovanja človekovih pravic kot tudi pravic manjšin, podpirati razvoj civilne družbe in pospeševati regionalno sodelovanje kot tudi spravo in obnovo ter prispevati k trajnostnemu razvoju in zmanjševanju revščine v teh državah, zato bi jo bilo treba usmeriti k podpiranju širokega obsega ukrepov za vzpostavitev institucij.

Obrazložitev

V skladu z odstavkom 55 resolucije Evropskega parlamenta o regionalni integraciji na zahodnem Balkanu (B6-0094/2005/rev,) „mora EU spodbujati in podpirati vse vlade v regiji za pripravo začasnih državnih razvojnih načrtov, združljivih z EU, ki so podobni načrtu, ki ga je Turčija pripravila, da se povečajo institucionalne absorpcijske zmogljivosti za prihodnjo

EU pomoč, posebno na področjih razvoja podeželja, infrastrukture in človeških virov, ne glede na njihov status uradnih ali možnih držav kandidatk.

Predlog spremembe 3

Uvodna izjava 12

(12) Pomoč državam kandidatkam bi se morala dodatno osredotočiti na sprejem in izvajanje pravnega reda Skupnosti v celoti in bi morala zlasti pripraviti države kandidatke za izvajanje kmetijske in kohezijske politike Skupnosti,

(12) Pomoč državam kandidatkam bi se morala dodatno osredotočiti na sprejem in izvajanje pravnega reda Skupnosti v celoti in bi morala zlasti pripraviti države kandidatke za izvajanje kmetijske in kohezijske politike Skupnosti **z razvojem primernih strateških dokumentov, ki bi določali potreben proračun za zagotavljanje sofinanciranja in ki bi bili usklajeni z nacionalnimi razvojnimi strategijami in prednostnimi nalogami Skupnosti ter tako osredotočili pomoč IPA na nekaj strateških prednostnih nalog**

Predlog spremembe 4

Uvodna izjava 13

(13) Pomoč potencialnim državam kandidatkam lahko vključuje usklajevanje s *pravnim redom Skupnosti* kot tudi podporo projektom naložb.

(13) Pomoč potencialnim državam kandidatkam lahko vključuje usklajevanje s *pravnim redom Skupnosti*, **ki pospešuje oblikovanje začasnih državnih razvojnih načrtov, združljivih z EU, ki si prizadevajo za povečanje institucionalnih absorpcijskih zmogljivosti za prihodnjo pomoč EU, posebno na področjih razvoja podeželja, infrastrukture in človeških virov** kot tudi podporo projektom naložb.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe 24.

Predlog spremembe 5

Uvodna izjava 14

(14) Pomoč je treba zagotoviti na podlagi celovite večletne strategije, **ob upoštevanju** prednostnih nalog stabilizacijsko-pridružitvenega procesa, kot tudi **tistih, ki**

(14) Pomoč je treba zagotoviti na podlagi celovite večletne strategije, **ki odraža** prednostne naloge stabilizacijsko-pridružitvenega procesa, **cilje notranjih reform držav upravičenk**, kot tudi

izhajajo iz predpristopnega procesa.

***prednostne naloge, ki jih je določil
Evropski parlament za predpristopni proces.***

Obrazložitev

Pomembno je, da večletna strategija upošteva prednostne naloge tako Skupnosti kot držav upravičenk.

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 15

(15) Komponenti pomoči pri prehodu **in** vzpostavljanju institucij ter regionalnega in čezmejnega sodelovanja bi morali biti dostopni vsem državam upravičenkam, da bi jim lahko pomagali pri prehodu in približevanju EU, prav tako pa tudi spodbujali regionalno sodelovanje med njimi.

(15) Komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanju institucij, **komponente človeških virov**, regionalnega in čezmejnega sodelovanja bi morale biti dostopne vsem državam upravičenkam, da bi jim lahko pomagale pri prehodu in približevanju EU, prav tako pa tudi spodbujali regionalno sodelovanje med njimi **ter med obstoječimi in prihodnjimi državami članicami.**

Obrazložitev

Da bi omogočili skupno načrtovanje v okviru čezmejnega sodelovanja, morajo biti države članice vključene in sodelovati z državami upravičenkami.

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava 16

(16) Komponenta regionalnega razvoja, **komponenta človeških virov** in komponenta razvoja podeželja bi morale biti dostopne samo priznanim državam kandidatkam, da bi jim lahko pomagale pri pripravi za čas po pristopu, zlasti za izvajanje kohezijske politike in politike razvoja podeželja Skupnosti.

(16) Komponenta regionalnega razvoja in komponenta razvoja podeželja bi morali biti dostopni samo priznanim državam kandidatkam, da bi jim lahko pomagale pri pripravi za čas po pristopu, zlasti za izvajanje kohezijske politike in politike razvoja podeželja Skupnosti.

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava 16a (novo)

16 a Komponente regionalnega razvoja, razvoja človeških virov in razvoja podeželja morajo v fazi načrtovanja spodbujati večjo vključenost regionalnih in lokalnih organov oblasti in okrepiti načelo partnerstva v skladu z decentraliziranim upravljanjem strukturnih politik Unije, da bi utrle pot okviru strukturnega sklada.

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava 18

(18) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanja institucij kot tudi komponente regionalnega in čezmejnega sodelovanja, so upravljalni ukrepi, ki se nanašajo na izvajanje programov z znatnimi proračunskimi posledicami, zato ***jih*** je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, s predložitvijo dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja Upravljalnemu odboru.

(18) Dejavnosti, potrebne za izvajanje komponente pomoči pri prehodu in vzpostavljanja institucij kot tudi komponente regionalnega in čezmejnega sodelovanja, so upravljalni ukrepi, ki se nanašajo na izvajanje programov z znatnimi proračunskimi posledicami. Zato ***jih*** je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468 z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil, s predložitvijo dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja Upravljalnemu odboru, ***in izdelati je treba medinstitucionalni postopek, da je lahko Parlament primerno vključen v oblikovanje dokumentov večletnega orientacijskega načrtovanja in lahko izvaja politični nadzor.***

Obrazložitev

Zaradi političnih in proračunskih vidikov vprašanj v zvezi z predpristopno pomočjo je nadvse pomembno določiti primeren medinstitucionalni postopek, ki bo zagotovil zadostno vključenost EP.

Predlog spremembe 10
Uvodna izjava 22

(22) Kadar država upravičenka krši načela, na katerih temelji Evropska unija, ali ne napreduje dovolj glede na kopenhavenska merila in prednostne naloge, določene v evropskem partnerstvu ali partnerstvu za pristop, mora imeti Svet možnost, da na podlagi predloga Komisije sprejme potrebne ukrepe.

(22) Kadar država upravičenka krši načela, na katerih temelji Evropska unija, ali ne napreduje dovolj glede na *kopenhagenskih* merila in prednostne naloge, določene v evropskem partnerstvu ali partnerstvu za pristop, mora imeti Svet možnost, da na podlagi predloga Komisije in *po posvetovanju z Evropskim parlamentom* sprejme potrebne ukrepe. *Če katera od držav kandidatk za članstvo ne more zadostno izpolnjevati kopenhagenskih meril ali določb pristopne pogodbe, ali če zaradi prej navedenih razlogov pristopna pogodba ne stopi v veljavo, Komisija zanjo v okviru IPA začne poseben program za reševanje težav, ki povzročajo zamudo pri njenem pristopu,*

Obrazložitev

Če je katera izmed kandidatk za članstvo nezadostno pripravljena na pristop, bi se ji moralo pomagati s specifičnim odpravljanjem posameznih težav, ki povzročajo zamudo pri njenem pristopu.

Predlog spremembe 11 Uvodna izjava 23

(23) Potrebno je vključiti določbe, ki omogočijo Svetu, da spremeni to uredbo s poenostavljenim postopkom glede na položaj države upravičenke v Prilogi I ali II.

(23) Potrebno je vključiti določbe, ki omogočijo Svetu, da spremeni to uredbo *po posvetovanju z Evropskim parlamentom* s poenostavljenim postopkom glede na položaj države upravičenke v Prilogi I ali II.

Predlog spremembe 12 Člen 1

Skupnost pomaga državam, navedenim v Prilogah pri postopnem usklajevanju s standardi in politikami Evropske unije, vključno z, kjer je primerno, pravnim redom Skupnosti, z namenom članstva.

Skupnost pomaga državam, navedenim v Prilogah, pri postopnem usklajevanju s standardi in politikami Evropske unije, vključno z, kjer je primerno, pravnim redom Skupnosti, z namenom članstva, z *doseganjem, zlasti pri regionalnih in kmetijskih politikah, izvajanja strateškega načrtovanja, ocenjevanja in proračunskih*

kontrolnih struktur v zgodnji fazi.

Obrazložitev

Zaželeno je opredeliti, kako doseči cilje pomoči Skupnosti za regionalne in kmetijske politike.

Predlog spremembe 13
Člen 2, odstavek 1, točka (b)

(b) *reform* javne uprave, vključno z ustanovitvijo sistema, ki omogoča decentralizacijo upravljanja pomoči za državo upravičenko v skladu s pravili, določenimi v Uredbi 1605/2002,

(b) *reforma* javne uprave, **zlasti s spodbujanjem dobrega vodenja in preglednosti vlade**, vključno z ustanovitvijo sistema, ki omogoča decentralizacijo upravljanja pomoči za državo upravičenko v skladu s pravili, določenimi v Uredbi 1605/2002,

Predlog spremembe 14
Člen 2, odstavek 1, točka (c)

(c) *gospodarske reforme*,

(c) *gospodarska reforma za razvoj inovativnega, na znanju temelječega in konkurenčnega gospodarstva*,

Obrazložitev

Zaželeno je, da se določijo cilji „gospodarske reforme“ v skladu z revidiranimi lizbonskimi in göteborgskimi cilji

Predlog spremembe 15
Člen 2, odstavek 1, točka (ca) (novo)

(ca) priprava začasnih državnih razvojnih načrtov, združljivih z EU, za povečanje institucionalnih absorpcijskih zmogljivosti za prihodnjo pomoč EU, posebno na področjih razvoja podeželja, infrastrukture in človeških virov,

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe 24.

Predlog spremembe 16
Člen 2, odstavek 1, točka (f)

(f) sprave, ukrepov, ki gradijo zaupanje, in obnove,

(f) sprava, ukrepi, ki gradijo zaupanje, ***kot so ukrepi za boj proti korupciji***, in obnova,

Predlog spremembe 17
Člen 2, odstavek 2, točka (b)

(b) socialnega ***in*** ekonomskega razvoja.

(b) socialnega, ekonomskega ***in teritorialnega*** razvoja.

Obrazložitev

Pomembno je vključiti tudi pojem teritorialne kohezije za IPA.

Predlog spremembe 18
Člen 3, odstavek 2

2. Komisija zagotovi koordinacijo in skladnost med pomočmi, dodeljenimi po različnih komponentah.

2. Komisija zagotovi koordinacijo in skladnost med pomočmi, dodeljenimi po različnih komponentah, ***da bi zagotovili dobro upravljanje in izvajanje večletnih programov za potencialne države kandidatke zaradi bodočega članstva.***

Predlog spremembe 19
Člen 3, odstavek 3

3. V skladu s postopkom iz člena 11(1)(a) te uredbe, Komisija sprejme pravila za izvajanje te uredbe. Če ta pravila zadevajo izvajanje členov 7 do 9 te uredbe, se je treba najprej posvetovati z odbori, odgovornimi za zadevno komponento, po postopku iz člena 3 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členom 7(3) Sklepa.

3. V skladu s postopkom iz člena 11(1)(a) te uredbe, Komisija sprejme pravila za izvajanje te uredbe. Če ta pravila zadevajo izvajanje členov 7 do 9 te uredbe, se je treba najprej posvetovati z odbori, odgovornimi za zadevno komponento, po postopku iz člena 3 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členom 7(3) Sklepa. ***Dogovore o izvajanju je treba, pred sprejemom kakršne koli odločitve, predstaviti Evropskemu parlamentu in morajo upoštevati vse potrebe upravičencev po prilagajanju njihovih obstoječih izvedbenih struktur ali po pravočasnem***

oblikovanju primernih novih izvedbenih mehanizmov.

Obrazložitev

Cilj je zagotoviti primerno vključenost EP pri odločanju o ureditvi izvajanja in zagotoviti, da bodo upravičenci lahko sprejeli nov izvajalski okvir.

Predlog spremembe 20

Člen 4, odstavek 1

1. **Komisija** na podlagi strateškega pristopa, ob upoštevanju finančne perspektive kot tudi evropskih partnerstev in partnerstev za pristop, ustanovi orientacijski večletni okvir z dodelitvijo sredstev po komponenti **in** državi ter, **kjer je primerno**, po temi. Ta se pregleduje **letno**, ob upoštevanju niza objektivnih meril, vključno z absorpcijsko sposobnostjo, oceno potreb, spoštovanjem pogojenosti in sposobnostjo upravljanja. Preveri se tudi, kjer je primerno, glede na izjemne ukrepe pomoči ali začasne programe za odzivanje, sprejete v skladu z Uredbo o ustanovitvi instrumenta stabilnosti. Sredstva, dodeljena programom čezmejnega sodelovanja z državami članicami, so najmanj enaka ustreznemu financiranju Evropskega sklada za regionalni razvoj.

1. **Evropski parlament in Svet v skladu s postopkom iz člena 251 Pogodbe ES in** na podlagi strateškega pristopa, ob upoštevanju finančne perspektive kot tudi evropskih partnerstev in partnerstev za pristop, ustanovita orientacijski večletni okvir z dodelitvijo sredstev po komponenti in državi ter po temi. Ta se **ocenjuje letno in se po možnosti** pregleduje, **če je to potrebno**, ob upoštevanju niza objektivnih meril, vključno z absorpcijsko sposobnostjo, oceno potreb, spoštovanjem pogojenosti in sposobnostjo upravljanja. Preveri se tudi, kjer je primerno, glede na izjemne ukrepe pomoči ali začasne programe za odzivanje, sprejete v skladu z Uredbo o ustanovitvi instrumenta stabilnosti. Sredstva, dodeljena programom čezmejnega sodelovanja z **regijami v sosednjih** državah članicah, so najmanj enaka ustreznemu financiranju Evropskega sklada za regionalni razvoj. **Vendar tak pregled ne sme ogroziti potrebne stabilnosti in preglednosti sorodnih programov v okviru različnih komponent. Razmerje med financiranjem za komponente razvoja podeželja in regionalnega razvoja mora biti primerljivo z razmerjem med programom SAPARD na eni strani in programoma PHARE ESC in ISPA na drugi strani.**

Obrazložitev

Sklicevanje na člen 251 Pogodbe bo spodbudilo sodelovanje Evropskega parlamenta pri oblikovanju orientacijskega večletnega okvira. Bistveno je, da se postopek iz člena 251 uporablja za sprejem večletnega okvira, da bi EP omogočili prispevati k dodeljevanju sredstev po komponenti in državi ter po temi. Treba je zagotoviti ravnotežje med prilagodljivostjo dodeljevanja sredstev ter stabilnostjo in preglednostjo programa. Sorazmerno financiranju drugih komponent mora biti obseg financiranja, namenjen razvoju podeželja in regionalnemu razvoju, vsaj enak ustreznemu predhodnemu financiranju v okviru programov SAPARD, PHARE ESC in ISPA.

Predlog spremembe 21 Člen 4, odstavek 2

2. Komisija letno obvesti Svet in Evropski parlament o orientacijskem večletnem okviru.

2. Komisija letno obvesti Svet in Evropski parlament o orientacijskem večletnem okviru. ***Preden se sprejme kakršna koli odločitev v zvezi z večletnim orientacijskim načrtovanjem, se pravočasno obvesti Evropski parlament.***

Obrazložitev

Da bi pri večletnem orientacijskem načrtovanju zagotovili ustrezno sodelovanje in politični nadzor EP, je treba pravočasno predložiti ustrezne podatke. Ta predlog spremembe 15 je v skladu s predlogom spremembe 14.

Predlog spremembe 22 Člen 4, odstavek 4a (novo)

(4a) Če nobena od držav kandidat ne more v celoti izpolnjevati kopenhagenskih meril ali določb pristopne pogodbe, če je njen napredek pri prenosu in izvajanju pravnega reda Skupnosti neustrezen ali če iz zgoraj omenjenega razloga njena pristopna pogodba ne začne veljati, Komisija v okviru IPA zanjo začne poseben program, izrecno namenjen obravnavi težav, ki zavlačujejo njen pristop.

Obrazložitev

Glej obrazložitev predloga spremembe 29.

Predlog spremembe 23

Člen 6, odstavek 2

2. Cilj takšnega sodelovanja je pospeševanje stabilnosti, varnosti in blaginje, ki so v interesu vseh zadevnih držav, in spodbujanje njihovega skladnega, uravnoveženega in trajnostnega razvoja.

2. Cilj takšnega sodelovanja je pospeševanje stabilnosti, varnosti, blaginje **in socialne kohezije**, ki so v interesu vseh zadevnih držav **in regij**, in spodbujanje njihovega skladnega, uravnoveženega in trajnostnega razvoja.

Predlog spremembe 24

Člen 6, odstavek 2

2. Cilj takšnega sodelovanja je pospeševanje stabilnosti, varnosti in blaginje, ki so v interesu vseh zadevnih držav, *in* spodbujanje njihovega skladnega, uravnoveženega in trajnostnega razvoja.

2. Cilj takšnega sodelovanja je pospeševanje stabilnosti, varnosti in blaginje, ki so v interesu vseh zadevnih držav, *ter* spodbujanje njihovega skladnega, uravnoveženega in trajnostnega razvoja **ter regionalnega sodelovanja med njimi**.

Obrazložitev

Razen blaginje, varnosti in stabilnosti je socialna kohezija pomemben dejavnik za uravnovežen razvoj obmejnih regij.

Predlog spremembe 25

Člen 6, odstavek 3

3. Sodelovanje se koordinira z drugimi instrumenti Skupnosti za čezmejno, nadnacionalno in medregionalno sodelovanje, **če je primerno**. V primeru čezmejnega sodelovanja z državami članicami, ta komponenta pokriva regije na obeh straneh zadevne meje ali mej.

3. Sodelovanje se **ustrezno** koordinira z drugimi instrumenti Skupnosti za čezmejno, nadnacionalno in medregionalno sodelovanje, **da se dosežejo cilji, določeni za instrumente, in da se zagotovi njihovo učinkovito izvajanje**. V primeru čezmejnega sodelovanja z državami članicami, ta komponenta pokriva regije na obeh straneh zadevne meje ali mej.

Predlog spremembe 26
Člen 8, odstavek 1

1. Komponenta razvoja človeških virov podpira **države kandidatke, navedene v Prilogi II**, pri razvoju politik kot tudi pri pripravah za izvajanje in upravljanje kohezijske politike Skupnosti, zlasti pri njihovi pripravi za Evropski socialni sklad.

1. Komponenta razvoja človeških virov podpira **vse države upravičenke** pri razvoju politike kot tudi pri pripravah za izvajanje in upravljanje kohezijske politike Skupnosti, zlasti pri njihovi pripravi za Evropski socialni sklad.

Predlog spremembe 27
Člen 10, odstavek 3a (novo)

3a Komisija bo, kadar se država članica in država partnerica iz pravnih ali tehničnih razlogov ne moreta pravočasno sporazumeti o vzpostavitvi skupnega deljenega sistema upravljanja, zagotovila možnost izvajanja programa CBC v okviru drugačnega sistema upravljanja: deljeno upravljanje na strani držav članic in decentralizirano upravljanje na strani države kandidatke ali potencialne države kandidatke.

Obrazložitev

Cilj je izogniti se tveganju izgube sredstev, kadar se država članica in država partnerica iz pravnih ali tehničnih razlogov ne moreta sporazumeti o vzpostavitvi skupnega deljenega sistema upravljanja.

Predlog spremembe 28
Člen 11, odstavek 3a (novo)

3a Opazovalec Evropskega parlamenta bo sodeloval pri postopkih odbora v zvezi z medinstitucionalnimi pravili, načelom preglednosti in belo knjigo o evropskem upravljanju.

Obrazložitev

Za zagotovitev ustreznih podatkov in učinkovitejše vključenosti Evropskega parlamenta na vseh stopnjah, bi bila zaželeno funkcija opazovalca EP, ki bi sodeloval pri postopkih odbora.

Predlog spremembe 29
Člen 11, odstavek 3b (novo)

***3b Komisija bo Evropskemu parlamentu
čim prej poročala o rezultatih sej odbora.***

Obrazložitev

Da bi zagotovili preglednost in učinkovito medinstitucionalno partnerstvo, bo Komisija Evropskemu parlamentu pravočasno posredovala vse sklepe, oblikovane v njenih postopkih komitologije.

Predlog spremembe 30
Člen 13

Pomoč se lahko uporablja tudi za kritje stroškov dejavnosti, povezanih s pripravo, spremljanjem, nadzorom, revizijami in vrednotenjem, ki so neposredno potrebni za upravljanje programa in doseganje njegovih ciljev, zlasti za študije, srečanja, informiranje in obveščanje, stroške, povezane z omrežjem informatike s ciljem izmenjave informacij, kot tudi za vse druge stroške za upravno in tehnično pomoč, po katero se lahko Komisija obrne za upravljanje programa. Krije tudi stroške upravne podpore za namene prenesenega programa upravljanja v delegacijah Komisije v državah nečlanicah.

Pomoč se lahko uporablja tudi za kritje stroškov dejavnosti, povezanih s pripravo, spremljanjem, nadzorom, revizijami in vrednotenjem, ki so neposredno potrebni za upravljanje programa in doseganje njegovih ciljev, zlasti za študije, srečanja, informiranje in obveščanje, stroške, povezane z omrežjem informatike s ciljem izmenjave informacij, kot tudi za vse druge stroške za upravno in tehnično pomoč, ***kot so ukrepi usposabljanja za partnerje, vključno z lokalnimi in regionalnimi partnerji***, po katero se lahko Komisija obrne za upravljanje programa. Krije tudi stroške upravne podpore za namene prenesenega programa upravljanja v delegacijah Komisije v državah nečlanicah.

Obrazložitev

Po eni strani bi moralo zagotavljanje ukrepov usposabljanja skupaj s pomočjo spodbujati

obseg zanimanja in učinkovitost izvajanja in upravljanja. Po drugi strani bi boljša vključenost lokalnih in regionalnih partnerjev na vseh stopnjah procesa morala pomagati pri krepitvi načela partnerstva, da bi bil v skladu z decentraliziranim upravljanjem strukturnih politik Unije.

Predlog spremembe 31
Člen 14, odstavek 2 a (novo)

2a. V okviru dopolnilnih sporazumov o izvajanju pomoči se ustanovijo izvedbeni organi, odgovorni za predpristopni instrument in kasneje za upravljanje intervencij v okviru strukturnega in kohezijskega sklada v vseh državah upravičenkah.

Obrazložitev

Glej predlog spremembe 26.

Predlog spremembe 32
Člen 14, odstavek 2b (novo)

2b. Dogovori o izvajanju upoštevajo kratek časovni okvir, ki ga imajo na voljo upravičenke za prilagoditev svojih obstoječih struktur ali za oblikovanje novih.

Obrazložitev

Zaželeno je, da države upravičenke ob upoštevanju svojih sedanjih izvedbenih struktur čim prej zagotovijo novo ureditev izvajanja za učinkovito prilagoditev novemu predpristopnemu okviru.

Predlog spremembe 33
Člen 14, odstavek 2c (novo)

2c. V okviru sporazumov o izvajanju pomoči je treba zagotoviti alternativne

***načine izvajanja, da bi lahko reševali
skupne težave upravljanja.***

Obrazložitev

Na osnovi izkušenj sedanje predpristopne pomoči, bi bilo zaželeno predvideti alternativne načine izvajanja za primere, ko se med partnerji pojavljajo težave.

POSTOPEK

Naslov	Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)
Referenčni dokumenti	KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS))
Pristojni odbor	AFET
Mnenje pristojnega odbora Datum razglasitve na zasedanju	REGI 7.3.2005
Okrepljeno sodelovanje - datum razglasitve na zasedanju	-
Pripravljavec(-ka) mnenja Datum imenovanja	Gábor Harangozó 19.1.2005
Obravnava v odboru	16.6.2005
Datum sprejetja	12.7.2005
Izid končnega glasovanja	+: 40 -: 3 0: 1
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Alfonso Andria, Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Graham Booth, Giovanni Claudio Fava, Gerardo Galeote Quecedo, Iratxe García Pérez, Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Zita Gurmai, Gábor Harangozó, Marian Harkin, Konstantinos Hatzidakis, Alain Hutchinson, Mieczysław Edmund Janowski, Tunne Kelam, Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Jamila Madeira, Sérgio Marques, Miroslav Mikolášik, Francesco Musotto, Lambert van Nistelrooij, Jan Olbrycht, István Pálfi, Markus Pieper, Mirosław Mariusz Piotrowski, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Alyn Smith, Grażyna Staniszevska, Margie Sudre, Kyriacos Triantaphyllides, Oldřich Vlasák, Vladimír Železný
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Inés Ayala Sender, Peter Baco, Brigitte Douay, Den Dover, Mojca Drčar Murko, Emanuel Jardim Fernandes, Thomas Ulmer, Manfred Weber
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju v skladu s členom 178(2)	
Pripombe (podatki so na razpolago samo v enem jeziku)	..

20.4.2005

MNENJE ODBORA ZA KMETIJSTVO IN RAZVOJ PODEŽELJA

za Odbor za zunanje zadeve

o predlogu Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč
(IPA)
(KOM((2004)0627) – C6-0000/2005 – 2004/0222(CNS))

Pripravljavec mnenja: Milan Horáček

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Izkušnje s predpristopnim instrumentom za kmetijstvo in razvoj podeželja (SAPARD) so pokazale, da lahko težave pri vzpostavitvi uprave in nadzora, sofinanciranja in odtoka sredstev vodijo do velikih težav, tako da so bili prvotni cilji – skupna priprava kmetijstva in gospodarstva na podeželju na pristop – doseženi le nezadostno, predvsem pa zelo pozno.

S tem povezane gospodarske slabosti in razočaranja mnogih ljudi na podeželju so vodile do kritičnega stališča prizadetih proti Evropi, ki bi ga bilo mogoče preprečiti. Pri tem sta bila razloga nenazadnje pretirano birokratska narava programa ter nezadostna priprava in udeležba civilne družbe pri izvajanju ukrepov.

Namen predloga Sveta za oblikovanje instrumenta za prepristopno pomoč (IPA) je v čim večji možni meri te težave odpraviti. Obstaja upravičena skrb, da z združitvijo dosedanjih programov PHARE, ISPA in SAPARD v en sam instrument IPA ne bo zadoščeno posebnim zahtevam novih držav pristopnic. Obstaja namreč nevarnost, da bi fleksibilnost dodeljevanja sredstev za predlagane „komponente“ v okviru IPA lahko vodila do oškodovanja gospodarstva na podeželju in s tem do nadaljnje zapostavljenosti podeželskega prebivalstva. Dodelitev sredstev v večletnem okvirnem načrtu bi se zato morala določiti v postopku soodločanja s strani Parlamenta in Sveta.

Poročevalec se zato zavzema za jasno razmejitev instrumentov in finančnih sredstev predpristopnih ukrepov. Četudi bi IPA kot nov enoten niz predpristopnih ukrepov lahko bolje usklajeval in poenostavil upravljanje, mora odgovornost za načrtovanje in uporabo instrumentov ostati jasno dodeljena pristojnim organom, tj. generalnemu direktoratu za kmetijstvo in ministrstvu za razvoj podeželja in kmetijstvo. Za pripravo kmetijstva in gospodarstva na podeželju je pomembno, da se države pristopnice ne pripravijo le na pravni red Skupnosti, ampak da izpolnjujejo zahteve za ohranitev delovnih mest, okolja in trajnostne proizvodnje živil, lastne posameznim državam.

Da bi preprečili napake iz preteklosti, je treba pravočasno oblikovati učinkovite plačilne agencije in pridobiti dodatne zasebne in javne naložbenike ter jih dejavno vključiti v programe. Pri tem lahko igrajo pomembno vlogo banke, ustanove in združenja proizvajalcev.

Parlament je zagotovil, da je bil v program SAPARD, ki se še izvaja, vključen t.i. pristop od spodaj navzgor glede razvoja podeželja. S tem je bil omogočen integriran teritorialni pristop, ki dejavno podpira vključevanje civilne družbe. Ta metoda bo gotovo igrala pomembno vlogo v novi komponenti za razvoj podeželskega gospodarstva v državah kandidatkah in sosednjih državah. S poudarkom na partnerstvih in mrežah bomo zagotovili, da bodo mali kmetje in mala podjetja, ki so dejavni na podeželju, dosegljivi, in bomo zagotovili alternativna delovna mesta, ki niso, ali še niso, na voljo v urbanih območjih.

Poročevalec poziva Komisijo, naj jasno določi, da bo pomoč podeželskemu gospodarstvu v v državah kandidatkah usmerjena v ohranitev delovnih mest, diverzifikacijo proizvodnje in prihodkov ter v ponovno oživitev lokalnih in regionalnih trgov živil in surovin, ter da bo služila predvsem pripravi teh držav na *drugi steber skupne kmetijske politike*. Turčija, Hrvaška in države balkanske regije, kjer pretežni del prebivalstva živi na podeželju, si ne morejo dovoliti nadaljnjega bega s podeželja, dokler na mestnih območjih ni alternativnih

zaposlitev.

Sestavni del novih nacionalnih predpristopnih programov bi morali biti zlasti ukrepi za pospeševanje lokalnih akcijskih skupin, kakršno se v Skupnosti izvaja po metodi LEADER. Državam kandidatkam in partnericam bi morali ponuditi tudi programe izobraževanja in izmenjave z državami članicami EU, zlasti z novimi državami članicami. Programi LEADER so v preteklih letih na osnovi financiranja v obliki primerjalno majhnih javnih subvencij spodbudili ljudi k aktivnem sodelovanju pri razvoju podeželskega gospodarstva.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja poziva Odbor za zunanje zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija¹

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1
Uvodna izjava 16 ter (novo)

(16b) Upoštevati je treba obstoječe gospodarske strukture na podeželju in povečati njihovo konkurenčnost na regionalnih trgih in širše. Da bi obstoječa kmetijska, obrtna, mala in srednje velika podjetja pripravili na pošteno konkurenco z industrijskimi vlagatelji, se zagotovijo ustrezni prehodni roki za prilagoditev standardom EU. Vseeno pa je treba zaščititi delno samooskrbna gospodarstva, ki pomembno prispevajo k lokalni preskrbi z živili ter zagotavljajo preživljanje številnim prebivalcem na podeželju.

Predlog spremembe 2
Člen 9, odstavek 1

(1) V okviru te komponente se podprejo države članice, navedene v Prilogi II, pri

(1) V okviru te komponente se podprejo države članice, navedene v Prilogi II, pri

¹ Še neobjavljeno v UL.

oblikovanju politike in pripravi na izvajanje in upravljanje skupne kmetijske politike Skupnosti. Zlasti se mora omogočiti trajna prilagoditev kmetijskega sektorja in podeželskih območij ter pomoč državam članicam pri izvajanju pravnega reda skupne kmetijske politike in s tem povezanih politik.

oblikovanju politike in pripravi na izvajanje in upravljanje skupne kmetijske politike Skupnosti. Zlasti se mora omogočiti trajna prilagoditev kmetijskega sektorja in podeželskih območij ter pomoč državam članicam pri izvajanju pravnega reda skupne kmetijske politike in s tem povezanih politik. ***Pri tem se ustrezno upoštevajo obstoječe kmetijske strukture, posebna podpora pa se nameni ohranjanju in posodobitvi kmetijstva ter lokalni predelavi hrane.***

Obrazložitev

Trajna prilagoditev kmetijskega sektorja mora upoštevati posebnosti danih struktur, treba je podpirati nadaljevanje kmetijstva in regionalno predelavo živil. Komponento razvoja podeželja bi bilo treba dati na voljo tudi drugim pridruženim državam.

Predlog spremembe 3 Člen 9, odstavek 2

(2) Zlasti mora prek te komponente prispevati k financiranju predvidenih vrst ukrepov iz Uredbe (ES) št. 1257/1999 Sveta.

(2) Zlasti mora prek te komponente prispevati k financiranju predvidenih vrst ukrepov iz Uredbe (ES) št. 1257/1999 Sveta. ***Pomemben sestavni del komponente razvoja podeželja je participativen pristop od spodaj navzgor. V skladu z metodo LEADER ukrepi temeljijo na integriranemu teritorialnemu pristopu, ki uporablja globalne subvencije in zagotavlja socialno pravično razporeditev sredstev. Pri tem igra pomembno vlogo spodbujanje lokalnih partnerstev med javnim, zasebnim in prostovoljnim sektorjem.***

Obrazložitev

Izkušnja s SAPARD kaže, da je podpora pristopa LEADER v komponenti razvoja podeželja osrednjega pomena za povečanje sprejemljivosti programov in s tem tudi za izboljšanje absorpcije sredstev.

Predlog spremembe 4
Člen 9, odstavek 2 a (novo)

(2a) Za izvajanje komponente razvoja podeželja so pristojna ministrstva za kmetijstvo in podeželje držav kandidatk ali partneric in generalni direktorat za kmetijstvo Komisije.

Obrazložitev

Odločilnega pomena je, da se nalogo oblikovanja regionalne razvojne komponente zaupa pristojnim organom.

POSTOPEK

Naslov	Predlog Uredbe Sveta o vzpostavitvi instrumenta za predpristopno pomoč (IPA)		
Reference	KOM(2004)0627 – C6-0047/2005 – 2004/0222(CNS)		
Pristojni odbor	AFET		
Odbori, zaproseni za mnenje razglasitve na zasedanju	Datum	AGRI 7.3.2005	
Okrepljeno sodelovanje	NE		
Pripravljavec(-ka) mnenja imenovanja	Datum	Milan Horáček 23.11.2004	
Obravnava v odboru	14.3.2005	19.4.2005	-
Datum sprejetja sprememb	19.4.2005		
Izid končnega glasovanja	za:	26	
	proti:	-	
	vzdržani:	1	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Filip Adwent, Peter Baco, Thijs Berman, Joseph Daul, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Michl Ebner, María Esther Herranz García, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Bogdan Golik, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Elisabeth Jeggle, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Kyösti Tapio Virrankoski, Janusz Wojciechowski		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Liam Aylward, Béla Glattfelder, Ayuso González, Gábor Harangozó, Milan Horáček, Wiesław Stefan Kuc, Anne Laperrouze, Jan Mulder, Zdzisław Zbigniew Podkański, Karin Resetarits		
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	-		